

# RITMO

AÑO XXXVII

Núm. 377

OCTUBRE

1967

Precio: 16 ptas.



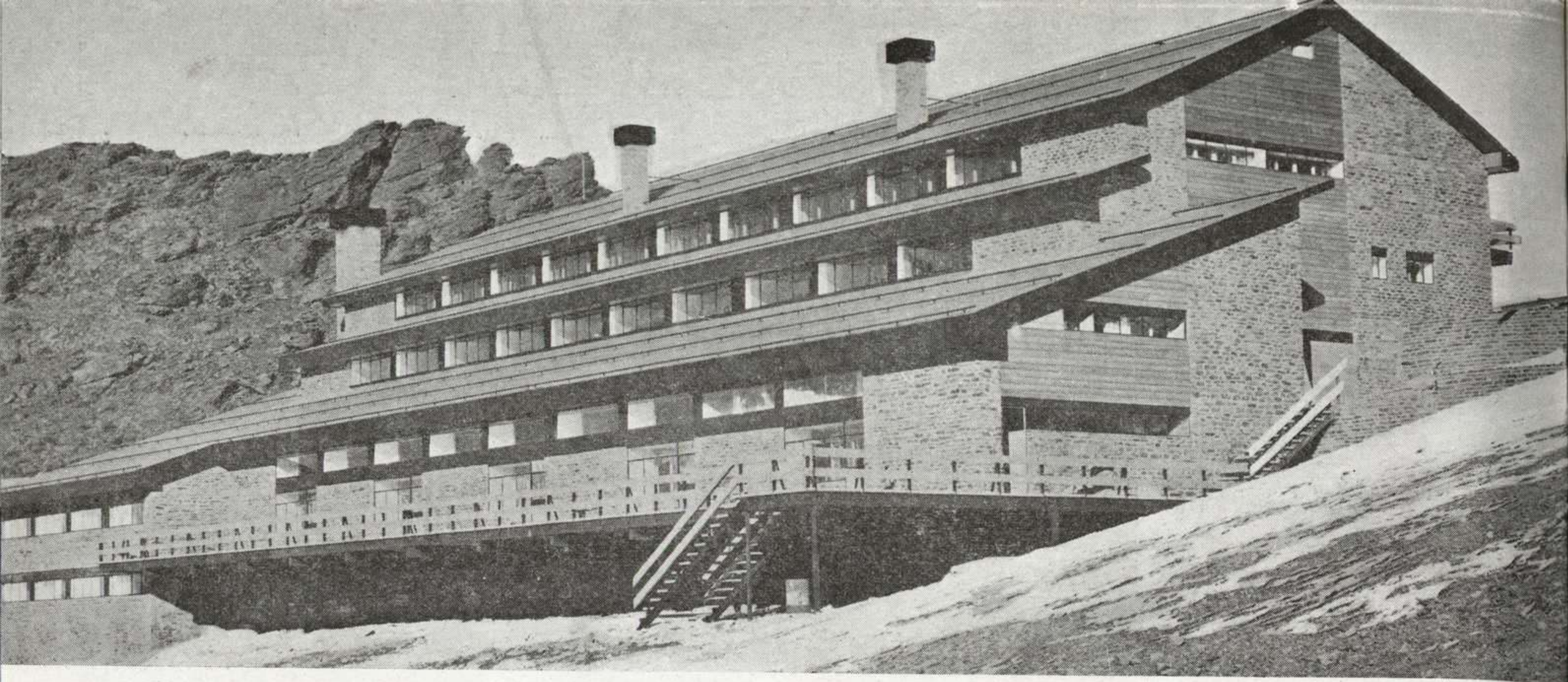
**DORIS ROTHMUND** la pianista alemana del momento actual y que a últimos de noviembre volverá a España por segunda vez para una serie de conciertos, al final de su reciente recital en Heidelberg recibe el clásico ramo de flores.

Dentro del Primer Festival de Viena, patrocinado por Pro Arte de Bilbao, se ha estrenado en versión de concierto en la capital vizcaína, en Madrid, Vitoria, Pamplona y San Sebastián la ópera vasca titulada Zigor, del maestro Francisco Escudero. En la foto, la Orquesta Sinfónica de Viena, el Coro Pro Arte, solistas y Director, durante la audición dada en el Teatro Victoria Eugenia de San Sebastián.

## ESTRENO DE «ZIGOR»



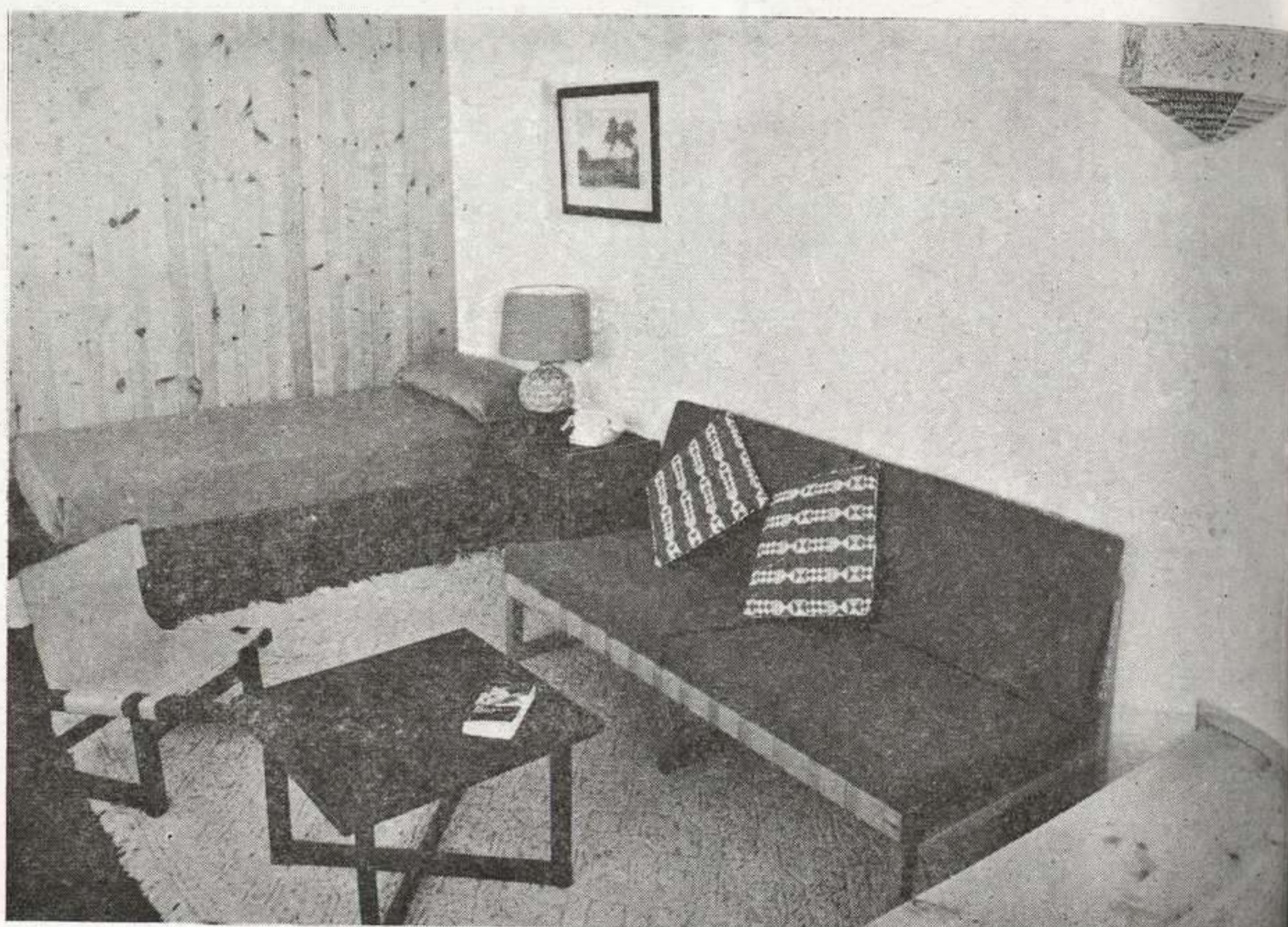




Espléndida vista exterior del Parador Nacional de Turismo de Sierra Nevada (Granada).

En sus viajes por las rutas españolas utilice para su descanso los modernos y confortables Paradores Nacionales de Turismo

**SUBSECRETARIA DE TURISMO**



Habitación del Parador Nacional de Turismo de Sierra Nevada (Granada).

**Albergues de Carretera:**

Antequera (Málaga). - Aranda de Duero (Burgos). - Bailén (Jaén). - Benicarló (Castellón). - La Bañeza (León). - Manzanares (Ciudad Real). - Medinaceli (Soria). - Puebla de Sanabria (Zamora). - Puerto Lumbreras (Murcia). - Ribadeo (Lugo). - Santa María de Huerta (Soria). - Tordesillas (Valladolid). - Villacastín (Segovia). - Villafranca del Bierzo (León). - Albergue de Pescadores del Lago de Sanabria. - Ribadelago (Zamora).

**Hosterías:**

Hostería del Estudiante. Alcalá de Henares (Madrid).

**Hoteles:**

Hotel Atlántico. Cádiz.

**Paradores Nacionales:**

Adelantado. Cazorla (Jaén). - Albariño. Cambados (Pontevedra). - Arrecife. (Lanzarote. Gran Canaria). - Castillo de Santa Catalina. Jaén. - Carlos V. Jarandilla de la Vera (Cáceres). - Condestable Dávalos. Ubeda (Jaén). - Costa Blanca. Jávea (Alicante). - Costa Brava. Aiguablava (Gerona). - Costa de la Luz. Ayamonte (Huelva). - Cruz de Tejada (Gran Canaria). - El Ferrol del Caudillo (La Coruña). - Enrique II. Ciudad Rodrigo (Salamanca). - Gibralfaro. Málaga. - Gil Blas. Santillana del Mar (Santander). - Golf (Málaga). - Gredos de Villena. Alarcón (Cuenca). - Mérida (Badajoz). - Nerja (Málaga). - Oropesa (Toledo). - Pontevedra. - Puertomarín (Lugo). - Puerto Pajares (Asturias). - Raimundo de Borgoña (Avila). - Riaño (León). - Río Deva. Fuente Dé (Santander). - San Francisco. Granada. - Santa Cruz de la Palma (Tenerife). - Santo Domingo de la Calzada (Logroño). - Teruel. - Valle de Arán. Viella (Lérida). - Virgen de la Cabeza. Andújar (Jaén). - Zurbarán. Guadalupe (Cáceres).

**Paradores últimamente inaugurados:** Doña Blanca. Olite (Navarra). - El Saler. Valencia. - Monterrey. Verín (Orense). - Sierra Nevada. Granada. - «Conde Gondomar». Bayona (Pontevedra). - La Casa del Corregidor. Arcos de la Frontera. - Los Doce Linajes. Soria.

**Posada:**

Madrigal de las Altas Torres (Avila).

**Refugios:**

Juanar. Sierra Blanca. Ojén (Málaga). - Ordesa (Huesca). - Los Picos de Europa. Aliva (Santander).



¿Corazón...?

¿Cerebro...?

Dirección y Redacción: Francisco Silvela, 15-MADRID-6 (España)-Telf. 2561624

Dirección telegráfica: RITMO.-Madrid

Director: F. RODRIGUEZ DEL RIO

Precio de suscripción.-ESPAÑA: Semestre, 75 ptas. Año, 145 ptas. Número suelto, 16 ptas.; atrasados, 18 ptas. EXTRANJERO: según países.

DEPOSITO LEGAL, TO. 2.-1958

Imprime: Imprenta EDITORIAL CATÓLICA TOLEDANA, S. A. - Juan Labrador, 8 - TOLEDO

## EDITORIAL

La Orquesta  
Nacional  
estuvo en  
Alemania

Apoteósico triunfo ha constituido la gira de la Orquesta Nacional por Alemania. Más de veinte millares de auditores ha tenido en esta gran embajada artística, de la que podemos sentirnos orgullosos todos los españoles. La veterana Orquesta del Estado, en esta nueva salida al extranjero, ha demostrado su gran clase, y así lo ha proclamado la crítica alemana al juzgar los nueve conciertos dados en Frankfurt, Nuremberg, Landau, Kassel, Hannover, Bremen, Kiel, Bielefeld y Colonia, dentro del gran ciclo de los «Meisterkonzerte».

El resultado de esta salida debe estimular a frecuentarlas, haciendo lo posible por que, al igual que los más importantes conjuntos sinfónicos del mundo, todos los años nuestras orquestas nacionales realicen giras internacionales y lleven nuestra música a las grandes salas de conciertos.

Nuestras felicitaciones a la Orquesta Nacional, a su Director, el maestro Frühbeck de Burgos, y a cuantos han hecho posible esta gira por Alemania, a la cabeza de todos el señor Ministro de Educación y Ciencia.

EL II Festival de Música de España y América nos ha enviado nuevos mensajes sonoros, que representan esos movimientos actuales que tienen como origen el dodecafonismo, primero; el serialismo y postserialismo, después, y ahora la música electrónica, movimiento éste que debe interpretarse como un vehemente deseo del compositor de nuestra época de encontrar, a través de sondeos, ensayos y búsquedas rítmicas y combinaciones tímbricas, el secreto de un nuevo estilo, de un nuevo ser melódico y armónico, que sea sucesor de los períodos históricos, tan brillantes y permanentes, denominados clásico, romántico, postromántico y moderno; períodos que no han existido por sí solos, sino que han sido engendrados en virtud de enlaces de dos escuelas, y siempre por el trabajo inquietante e idealista de compositores que fueron aprovechándose prudentemente de la experiencia anterior y de las conquistas técnicas que iban surgiendo.

Con las antiguas tonalidades griegas se inician las primeras construcciones sonoras, asentadas sobre la base sólida de aquellos ricos y variados sistemas modales, musa de todos los compositores religiosos y profanos que escribieron las primeras páginas de la Historia de la Música, desde el año 200 hasta el imperio del canto gregoriano, del que surgió el inmenso Guido de Arezzo, el tratadista que tan genialmente sirvió los intereses del compositor, desde el ángulo de la teoría. Hacia el año 1000 aparecieron los compositores intérpretes trovadores, que recorrieron el mundo interpretando el folklore existente y creando otro nuevo más rico y emotivo, que manaba de un corazón inquieto y enamorado; folklore del que había de aprovecharse el «arte nuevo». Son los grandes organistas los que preparan la era clásica, siendo Palestrina y Orlando de Lasso quienes han de dar a luz a Monteverdi y a Schütz, padre de la música alemana, si bien transcurriendo más de quinientos años para que aparezcan en el firmamento del arte musical las estrellas luminosas de los Scarlatti, Corelli, Purcell... Diecisiete siglos de pujante vida sonora han de engendrar las señeras figuras padres de los compositores, exuberantes y excelsos, que llenan los tres últimos siglos: Bach y Händel, el primero dejándonos como herencia su luminoso Tratado del clave bien temperado, fuente viva a la que acudieron, sedientos de inspiración, todos los compositores desde Rameau, pasando por el Padre Martini, hasta el genial Mozart, quien abrió el pórtico de la gloria al período neoclásico-romántico, en el que había de ser rey el genio de Bonn, Beethoven, y príncipes Schubert, Liszt y tantos otros, cuyas obras sinfónicas y pianísticas son hoy base en la confección de los programas de los grandes conciertos...

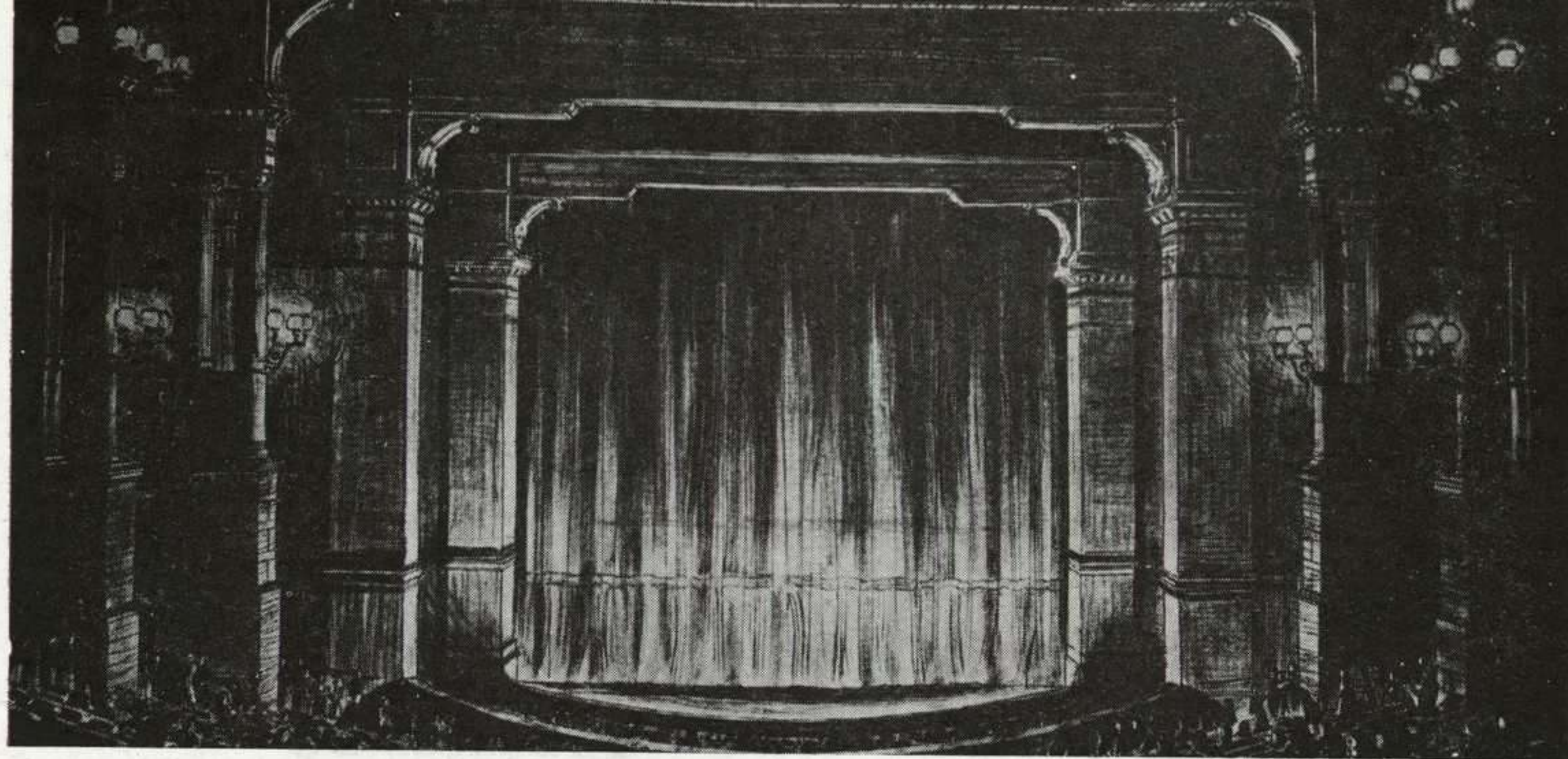
Del medio siglo que llevamos de nuevas conquistas nada decimos, pues son bien conocidas de nuestra generación. Sólo diremos, a efectos de este editorial, que cuantos compositores han bebido en las aguas cristalinas de la tradición musical han ofrecido obras salidas del corazón y que han logrado hacer vibrar los de los oyentes, como así ha sucedido en este Festival II de Música de España y América, en el que hemos oído muy complacidos alguna obra brotada del corazón.

Muchos de nuestros compositores están buscando nuevos descubrimientos y no atienden la mayor parte de ellos a los sentimientos del corazón, no le dejan vibrar y entregarse al amor, a la emoción...; trabajan únicamente con el cerebro, rompiendo al componer todo sentido de continuidad emotiva, atentos solamente a los efectos rítmicos y tímbricos... Y queremos asegurar que mientras el espíritu no haga vibrar al compositor de hoy y al de mañana, no surgirán las grandes obras que permanezcan siglos en el mundo de la Música, al igual que han permanecido las que surgieron del alma, guiados sus autores por la ciencia musical que los compositores anteriores supieron aprovechar y administrar...

Y es lástima que compositores con talento innato, con profundo conocimiento del arte de componer, lleguen al anquilosamiento dedicándose a cruzar los espacios sonoros en busca de los nuevos astros que alumbren el firmamento de la Música, cuando los que ya se han descubierto pueden suministrar materia suficiente para formar cuerpos bellos y sensibles, vestidos, eso sí, con los ricos ornamentos que la moderna instrumentación está proporcionando al compositor, el cual no ha de olvidar, si no quiere desintegrarse en el horizonte de la investigación, que una escuela no nace por sí sola, sino que es fruto, como queda demostrado, de la armónica unión de dos escuelas que se compenetran y fecundan otra, con personalidad e independencia.

Con corazón y cerebro guiando aquél es como los compositores seguirán fecundando bellos cuerpos sonoros, con vida milenaria...





El gran escenario de los Festivales de Ricardo Wagner, el Teatro de Bayreuth, un teatro de veras, de conformidad con las teorías de la autora del presente artículo.

## TEATROS DE VERAS O DE BROMAS

Cada día nos llegan noticias, o fotografías, recortes o artículos dedicados a la ópera y a sus teatros. ¡Los teatros de la ópera! Nada hay que más enseñoree la imaginación, ni que acicate la fantasía, ni que dé rienda suelta a la ilusión creadora.

¡Los teatros de ópera! ¡Qué atractivo, qué misteriosas sugerencias, qué encanto fascinador para los prendidos en sus magníficos espectáculos!

Son joyeles que encierran en su interior todas las fantasías de *Schezzade*, toda, sin que quede fuera ni uno solo de sus mil espejuelos, con que los humanos siguen su juego de luces. Sus dorados, sus maderas, las tapicerías, las lámparas; su lujo cegador y sus policromías, a cual más bella y delicada, como si todas las hadas buenas del mundo hubieran vertido en ellos sus cuencos de abundancia y sus varitas mágicas hubieran convertido en lluvia de oro, perlas, brillantes y rubíes el ciego resplandor de tanta belleza.

Entre tanta maravilla hay que destacar los inimitables teatros del siglo XVIII, siglo de oro de la ópera; teatros Stradivarius, como decía el gran Toscanini; teatros de una sonoridad tan bella, tan delicada, tan atractiva, que no hay palabras para ensalzarlos ni elogios bastantes para los arquitectos que los construyeron. Porque así como los instrumentos musicales tienen su caja de sonoridad, la voz humana tiene la suya, y lo mismo que tiene su resonancia en sus cuerdas vocales y en la mente del artista para emitir las, también los teatros tienen las suyas; de ahí la perfección de sus herraduras—aunque en 1758 el Covent Garden, ya famoso en el mundo entero y el primero de Europa, tenía su forma cuadrada, no muy a propósito para esta clase de espectáculos—; sus techos, magníficamente decorados; sus cortinajes, sus escogidas clases de maderas, sus tapicerías, sus arañas de cristales purísimos, para su vibración... Toda esta riqueza, que parece solamente decorativa, era fruto de una bien sopesada inteligencia creadora: sacar el ma-

yor provecho de las condiciones acústicas, para que la voz corra y el eco sea terciopelo puro.

Yo he visto a cantantes de mucha fama quedar atónitos al cantar en algunos teatros con que nos obsequian los Miguel Angel de esta época; su estupefacción no tenía límites «al no oírse ellos con su voz». Y es que no se daban cuenta de que les faltaba «su caja de sonoridad...» Teatros muy modernos, muy atractivos, muy siglo XX, pero...

La música, sea voz humana, sean instrumentos, sea una caña con agujeros, tiene dos irreconciliables enemigos: uno, el cemento; otro, el agua o la humedad. Con estos dos elementos ya sea la Patti, ya el mejor violín o trompa, quedarán deslucidos y mohinos ante tamaña repercusión.

He oído hablar de un teatro integral—¿qué será esto?—de agua y luz. Con lagos, fuentes, luminosidades, fantasías, etc. Verdaderamente, debe ser estupendo. Pero, ¿para qué servirá? ¿Quién va a ser el guapo que se atreva a cantar entre fuentes iluminadas y lagos en que Lohengrin aparecerá como un garbancito sobre una caja de cerillas? ¿Qué tiple, qué coro, qué orquesta va a resistir tanta agua sin ponerse «bronco»? ¡Madre mía! ¡Y la de afonías que se van a pillar ante esa humedad «tan húmeda»!

Yo no conozco al autor del proyecto, y valga mi palabra de que no tengo nada en contra de esta preciosidad; pero sí conozco los fallos que seguramente habrá, que tiene que haber forzosamente para los cantantes y los músicos; es decir, para sus cajas de repercusión, y si no, que se lo pregunten a un otorrinolaringólogo.

Todo son novedades, proyectos, ilusiones en esta época de viajes intercontinentales, de fotos a la luna y de strevimientos magníficos; de estridencias musicales, caracterizadas por la falta de gusto y de ingenio... La afectación y el deseo de originalidad, aun a costa de sacrificar los propios sentimien-

tos por afán de distinguirse, de lo cual se deriva el ridículo. Es muy difícil la originalidad del ingenio, sobre todo cuando se carece de ingenio y se entra de lleno en el reino del «camelo artístico». Para el artista inteligente y estudioso, para el técnico que conoce a fondo su arte, no hay arcanos, y mucho menos eso que ahora se llama música de vanguardia, que tan mal va al estilo de algunos compositores; y no digamos del ridículo, elevado a la quinta potencia, del llamado ritmo... Pero, bueno: ¿es que Mozart, Beethoven, etcétera, escribían su música sin ritmo? ¿Hasta dónde va a llegar la pedantería y la falta de cultura musical? Yo paso por que a la ópera se vaya a oír, y a cuchichear, y a «epatar» con los vestidos a las amigas; paso por que haya cursis que en los conciertos se las den de eruditísimos; paso incluso por que se duerman durante la ejecución de un «scherzo» de música de cámara; lo que no paso en modo alguno es por que se adjudique el título de RITMO a lo que hacen o «mimican» todos esos desdichados conjuntos más o menos melendados, más o menos—desde luego, menos—inteligentes, que van por ahí a golpe de «tam tam», excitando a locas y a tontos, y trayendo a orza a los guardias de todas las latitudes. Y menos mal que todavía no se han adueñado de los llamados teatros serios, pues conforme van las cosas...

Y volviendo a los teatros, nos llegan noticias del Canadá sobre la maravilla sin nombre del teatro de la ópera que allí se erige. Nos hablan de líneas atrevidas, de arcos fantásticos, de proyectos y de formas casi desconocidas; nos dicen que será el de mayor cabida del mundo. Nos dicen de cifras colosales; nos dicen que será la admiración de todos los «dilettantis del bell canto»; nos dicen de su majestuosa bóveda y de su aspecto impresionante... Lo único que no nos dicen es si se oírán a los cantantes.

Por TERESA KRONE

## LA REGLA LOS CON

Por el enorme interés del tema, por su actualidad importantísima para todos nuestros Conservatorios, hemos estimado como de especial utilidad para los lectores de RITMO publicar a continuación íntegramente las declaraciones del Director general de Bellas Artes, D. Gratiano Nieto, hechas al crítico de Informaciones y antiguo colaborador de RITMO, D. Antonio Iglesias; declaraciones que en seleccionado extracto fueron publicadas en el querido diario en su edición del 30 de septiembre próximo pasado.

El Decreto 2618/1966, de hace ahora un año aproximadamente, acerca de la Reglamentación general de los Conservatorios de Música, ha causado enorme revuelo e inquietud en los medios musicales de toda España, particularmente en aquellos Centros denominados «no estatales». Simplemente, el preámbulo de todo su articulado nos ha merecido una serie de consideraciones que amablemente han sido contestadas por el Director general de Bellas Artes como sigue:

— Al tratar de la reorganización de las Escuelas Superiores de Bellas Artes se constituyó una Comisión (Orden ministerial publicada en el B. O. del E. de fecha 24 de mayo de 1967), representativa de todas las Escuelas de este tipo existentes en España (directores y profesorado), además de algunos miembros más. ¿Por qué, al tratar de los Conservatorios, no se siguió tan sano criterio y se limitó su reglamentación a unos pocos solamente?

— No se ha constituido una nueva Comisión porque, en realidad, existe con carácter permanente la Junta Técnica Consultiva de la Música, y una Sección especializada de la misma ha estudiado detenidamente los anteproyectos e informes de diferentes Conservatorios oficiales, así como las sugerencias hechas por la Asamblea Nacional de Conservatorios no estatales a través de su Presidente, el maestro Oscar Esplá, que formó parte de la Sección de especialistas encargados de redactar el anteproyecto del Decreto.

— En el Decreto correspondiente se dice: «Se mantiene la clasificación actual de los Conservatorios en las tres categorías tradicionales de Superiores, Profesionales y Elementales». ¿No sería más lógico y práctico para todos limitar estas categorías a las dos (Elementales y Superiores), repartiendo las enseñanzas de los llamados Profesionales entre ambas? Ejemplo, del de París...

— Con anterioridad a la Reglamentación de 1942 existían sólo dos clases de Conservatorio: Elementales y Superiores. El Reglamento del año 1942 recogió la necesidad, reiteradamente puesta de



# REGLAMENTACION GENERAL DE CONSERVATORIOS DE MUSICA

## DECLARACIONES DEL DIRECTOR GENERAL DE BELLAS ARTES

### Próxima Asamblea de Conservatorios en Madrid

manifiesto, de establecer tres grados de Conservatorios: Elemental, Profesional y Superior, grados que se han mantenido en la reciente Reglamentación, ya que, como usted sabe perfectamente, no todos los Conservatorios Elementales están en condiciones de impartir actualmente las enseñanzas que corresponden a los Profesionales. De otra parte, esta clasificación no es rígida, y no es nada difícil que un Conservatorio Elemental o Profesional pueda pasar a la categoría superior si demuestra que está en condiciones de impartir actualmente las enseñanzas que corresponden a los diversos grupos. De hecho, ya se han dado varios casos de modificación de la clasificación de Conservatorios en los últimos años.

— Se dice también en el citado Decreto: «Al no existir Centros estatales nada más que en seis capitales de provincia». ¿No debería el Estado ir tomando las medidas precisas para que, progresivamente, pudiera ir incorporando aquellos Centros que lo precisen, por las causas que fueren? Son nada menos que cerca de cuarenta los llamados «no estatales».

— El Estado, efectivamente, debe procurar tomar medidas para que en todas las provincias en donde se siente la necesidad de que funcione un Conservatorio exista éste, y consciente de ello, se irá cubriendo esta necesidad a medida que las disponibilidades económicas lo permitan.

— «Otros llevan una vida precaria, especialmente por falta de medios económicos suficientes para su sostenimiento.» En este reconocimiento explícito por parte del Estado de una precaria situación de la mayor parte de los Conservatorios españoles radica, precisamente, la anterior pregunta.

— Efectivamente, algunos Conservatorios no oficiales llevan una vida precaria por falta de medios económicos; pero éste es un problema que está en íntima relación con las circunstancias que determinaron el establecimiento de cada Conservatorio y con las instituciones que los patrocinan.

— «El Estado, que sólo en algunos casos los subvenciona.» ¿Cuáles son las razones de que el Estado subvencione a algunos de los Conservatorios «no estatales» y les niegue estas ayudas a otros que las precisan y las han solicitado?

— El Estado subvenciona a los Conservatorios a los que se comprometió a hacerlo en el momento de su creación, y no es que niegue ayuda a otros Conservatorios, sino que la que desea prestar está limitada por los medios económicos de que se dispone para estos fines, que aspiramos a incrementar.

— Se dice asimismo en el Decreto: «Que el reconocimiento de validez oficial se haga con las debidas ga-

rantías de solvencia económica». ¿No hemos de admitir que es proverbial en España que lo que unos proyectan y desarrollan, otros, al sucederles, se desentienden de ello? En la mayor parte de las ocasiones, un Conservatorio creado por iniciativa de un alcalde o presidente de Diputación Provincial, al ser relevados éstos del ejercicio de sus funciones, se hallan luego desamparados en el ejercicio de dichos cargos. Razón que abunda en el criterio de que el Estado ha de hallar la solución al problema.

— Precisamente, lo que busca el Decreto que comentamos es que haya continuidad en los Conservatorios no estatales que se creen en lo sucesivo, para evitar que su vida quede a merced de criterios personales.

— «Se autoriza a los Conservatorios... una Sección de Enseñanza no Profesional.» A pesar del tiempo transcurrido, ¿quiénes han llevado a la práctica tan plausible como utópica medida? En efecto, todo el que acude a un Conservatorio es porque desea cursar estudios de tipo profesional, llegue o no después a ejercer su carrera. Lo demás corresponde a la inclusión de la Música en la Enseñanza Primaria, Media y Universitaria.

— No creo que sea exacta la afirmación de que todos los que se matriculan en los Conservatorios lo hacen con el fin exclusivo de adquirir un título. Hay muchos que aspiran a ser profesionales de otra actividad y estudian científicamente Música como complemento de su formación. Varios importantes Conservatorios extranjeros tienen también una sección profesional. Por otra parte, no puedo pensar que la formación e información musical que se da en los Conservatorios, ni siquiera para los que aspiran a título profesional, pueda ser sustituida por la que se dé en otros grados de enseñanza.

— Se dice que: «Después de un detenido estudio de los planes de otros países se ha estimado mantener los diplomas y títulos de Profesor y título de Profesor superior». No pueden mantenerse estos títulos, porque nunca los hubo.

— Basta leer el artículo 2.º del Decreto de 15 de junio de 1942 (B. O. del E. del 4 de julio) y el artículo 3.º de la Orden de 22 de abril de 1964 (B. O. del E. del 19 de mayo) para convenir que en la legislación española existía el título de «Profesor». Esta realidad da pie más que suficiente para que en el Decreto del 67 se pueda afirmar que se mantienen los títulos de Profesor, aunque se hayan matizado sus grados.

— «Respecto del profesorado..., el de los no estatales será, naturalmente, el propio de la entidad de que dependen.» Si el Estado no vela por

que el profesorado se halle retribuido en forma al menos digna, las entidades «no estatales» se olvidan, generalmente, del aumento del coste vida, estancándose en unos sueldos las más de las veces irrisorios.

— Precisamente por las razones señaladas, el Decreto se ha preocupado de la situación del profesorado de los Conservatorios no estatales, y en la actualidad no se reconoce ninguno que no cumpla este requisito. De la oportunidad de este artículo da fe el hecho de que, como consecuencia de él, son varios los Conservatorios no estatales que han revisado la remuneración de su profesorado.

— En el Decreto se incluye «una adecuada inspección oficial sobre toda clase de Conservatorios». Precisamente, sobre este aspecto de cosas, ¿no debió de procederse al revés? Es decir, crear la Inspección de Conservatorios con anterioridad al Decreto, para que éste pudiera referirse a los numerosos problemas que dicha Inspección pudiera aportar.

— Administrativamente, el sistema que se ha seguido es el correcto. Una vez establecida la Inspección por Decreto, hay ya base administrativa para recabar la dotación del servicio.

— «La nueva regulación se implantará gradualmente y respetando las situaciones legítimamente creadas conforme a la legislación anterior.» ¿No está encontrada con el anterior espíritu la Circular (5 de mayo último) que exige la obligatoriedad de incorporación al nuevo Plan de todo alumno que no se manifieste en contra antes del 1.º de julio último? ¿No ocurre igual con esa prueba general que ha de hacer todo el que desea obtener los nuevos títulos y diplomas, a verificar todos los meses de mayo, sin que sepamos nadie en qué consiste tal prueba?

— No creo que haya enfrentamiento alguno. Precisamente, para evitarlo están las disposiciones transitorias y la Circular de 5 de mayo último. Por lo que se refiere a la prueba general para obtener los nuevos títulos y diplomas, en la disposición transitoria 4.ª y en la O. M. de 5 de mayo del 67 (B. O. del E. del 17 de mayo 1967), artículo 2.º, se dice que para «acreditar la formación musical exigida para el nuevo título mediante una prueba general sobre los programas de fin de grado de

la carrera correspondiente». (Hasta ahora, los que cada Conservatorio tiene, y a partir del momento de su publicación, que será en breve, los que con carácter uniforme se publicarán para todos los Conservatorios.)

— Se habla en múltiples ocasiones de asignaturas. ¿Cuándo saldrán los Programas por los que han de regirse los Centros? Se habla asimismo de Inspecciones de Conservatorios. ¿Cuándo comenzarán a ejercer sus funciones y en qué forma?

— Dentro del plazo que señala el nuevo Reglamento.

— Conveniencia de convocar una reunión de Directores y profesores de las dos clases de Conservatorios, convocada por la Dirección General de Bellas Artes, con el fin de estudiar la Reglamentación general de los Conservatorios de Música para su debida aplicación. Con ello, además, podrían verse todos los detalles, favorables o perjudiciales, de aplicación práctica de dicha Reglamentación.

— Siempre es interesante conocer puntos de vista y criterios formados sobre la experiencia. Por ello, esta Dirección General tiene el propósito de convocar el próximo curso una reunión de Directores de Conservatorios, que permita constatar opiniones y comentar los aciertos y dificultades que en el desarrollo práctico pueda ofrecer el nuevo Reglamento, ya que, como obra humana que es, estamos lejos de pensar que sea perfecto. Lo que sí puede asegurarse es que está hecho con el mejor afán y deseo de elevar el nivel en nuestros Conservatorios, y de que las enseñanzas que en ellos se impartan en lo sucesivo sigan la escala ascendente que se inició desde su creación.

\* \* \*

Sin entrar, ni rozar siquiera, el mínimo comentario que nos merecen las muy claras contestaciones del Director general de Bellas Artes, hemos de agradecerlas vivamente desde estas columnas de RITMO y aguardar, ilusionados, la convocatoria de esa Asamblea general de todos los Conservatorios de Música españoles, anunciada desde aquí por vez primera. Con ocasión de ella podrán ser considerados todos los problemas de aplicación de la nueva Reglamentación que hemos comentado en su simple preámbulo—dejando para entonces su articulado—, y así podremos volver a informar desde esta sección acerca de algo que, realmente, es básico en el futuro de la vida musical de España.

Por ANTONIO IGLESIAS

El Director del Conservatorio de Orense, D. Antonio Iglesias, quien en funciones de dinámico crítico musical logró del Director general de Bellas Artes estas interesantes declaraciones sobre los Conservatorios.





VI

## Ruta Folklórica de España

LEÓN y

EXTREMADURA

escribe ANTONIO ESCUDERO MUSOLAS

## León

La danza leonesa, como todo el folklore de las regiones centrales en general, es sobria, sencilla y uniforme.

En Salamanca son típicas las «Charradas», propias de la gente charra, que se interpretan con el cuerpo inmóvil, mientras los pies saltan y trenzan difíciles y complicados pasos. Las «Charradas asentadas» se bailan con los pies planos, y las «picadas», con los pies casi de puntillas.

Una variedad importante de «charrada» es la «Danza de rosca», propia de bodas y bautizos. De cierto matiz litúrgico y eucarístico, cuyo papel principal asumen una rosca de pan y una jarra talaverana de vino, que permanecen durante la ejecución de la danza encima de una mesa central.

Primero baila el hombre, mientras la mujer permanece junto a la mesa, esperando que éste termine su introducción coreográfica, para acompañarle ella a su vez e iniciar la danza propiamente dicha, graciosa y vivaracha.

En la provincia de Zamora destacamos, entre otros, el «Bolero de Algodre». Proviene del siglo X, aunque debe su actual concepción al siglo XII. Es el baile característico de la Cofradía de Santa Agueda.

Intervienen los danzantes en grupos de tres personas: un hombre al centro y dos mozas a los lados, que se acompañan con castañuelas. De vez en cuando el baile se interrumpe para que el mayordomo reparta entre los intérpretes un pedazo de bollo, que ellos llaman migaja.

El «Zángano» vallisoletano se baila en dos hileras, frente por frente mozos y mozas. A una señal de la gaita se vuelven de es-

paldas y bailan hacia atrás hasta que chocan.

En la comarca de Astorga es común la alegre «Giraldilla», de pasos cadenciosos y vueltas rápidas, propia de los maragatos, así como la «Peregrina». Es esta última una de las danzas más sugestivas del folklore hispano. Las indumentarias típicas de los maragatos nos trasladan muchos siglos atrás. Es también una danza de boda, y se centra principalmente en el hombre, que baila con dos mujeres a la vez. El punto culminante es la «zapateta», difícil paso que se dibuja en el aire con un salto sorprendente y acrobático.

Otro baile leonés es el «Saltao, corrido y brincao».

Como instrumentos típicos de esta región se utilizan la dulzaina, las castañuelas, la gaita, el tamboril y el pandero.

La indumentaria de la mujer juega un papel muy importante, por la vistosidad de sus faldas estampadas.

La mujer mantiene en todas las danzas leonesas una noble expresión de pudor y recato, de manera que casi no levanta los ojos del suelo, cualidades hacia las que el hombre expresa su profundo respeto y aprobación, en sus ademanes y actitudes caballerescas.

## Extremadura

Para estudiar detenida y ampliamente el folklore extremeño habría que reconocer la existencia de tres Extremaduras distintas. La Alta, con los valles de Plasencia, Vera, Gata y Las Hurdes, cuyas danzas poseen un típico sabor leonés; la Central, que abarca las sierras de Guadalupe, Montánchez, San Pedro y la cuenca del Tajo, cuyo folklore se asemeja

al de Castilla la Nueva; y, por fin, la Meridional, al sur del Guadiana, con clara influencia andaluza.

Todo ello no quiere decir que no exista folklore característico de la región extremeña, sino que en cada una de estas zonas, en las danzas propias de sus comarcas, se ha hecho notar considerablemente la influencia de las tres regiones colindantes.

En Badajoz encontramos los típicos guitarristas y «cantaos» andaluces, con sombrero cordobés y traje campero, a los que en algunos casos se añade el acordeón y la flauta.

La danza más típica de esta provincia es quizás el «Baile del candil», oriundo de Olivenza, en donde los especialistas creen descubrir características del folklore lusitano. Los presentes en la fiesta corean el baile con palmas. Debe su nombre esta danza a que antiguamente se bailaba a cubierto, bajo la luz de los candiles. Las parejas forman círculos y adornan el final de la representación con un alegre taconeo.

Del pueblo cacereño de Montehermoso son el «Quita y pon», el «Son brincao» y «La punta y el pie». Son bailes muy vivos, aunque los ademanes sean algo rígidos.

Se bailan en los días de fiesta, pero sobre todo en la festividad patronal de San Bartolomé.

Las muchachas ponen una nota de candor, en su constante preocupación por sujetarse el refajo de las faldas con las manos para que aquéllas no se levanten en las vueltas.

El tocado tradicional de las mujeres cacereñas es un verdadero prodigio de artesanía, y llaman especial atención por su riqueza y complicada confección.

## Sir Malcolm

RITMO rinde póstumo homenaje al eminente director, fallecido el 3 de octubre, publicando el presente trabajo biográfico, firmado por el gran musicólogo británico, inserto en The Guardian, de Londres, al día siguiente del fallecimiento, cuyos derechos de reproducción han sido adquiridos en exclusiva para España a favor de nuestra Revista.

Si Sir Malcolm Sargent hubiera sido diez años más viejo de lo que era, la noticia de su muerte nos habría parecido como un golpe, como una perturbación de la Naturaleza, porque siempre se había conservado bien, empeñado en la pretensión desesperada de ir delante del tiempo que le perseguía. Seguía con su constitución delgada, su pelo negro y un semblante hermosamente rudo y atezado, perpetuamente alerta, con un andar de paso largo y muelle. La Música era un elemento natural para él, una instintiva clase de expresión, de modo que nunca pudo considerarse como una mística la prerrogativa de mentes anormalmente imaginativas. Portaba todo ello a su andar y dentro de su abigarrada forma de vida. Su flexibilidad pudiera haber presentado peligros a otra naturaleza más introversa y poseída por el demonio. Para Sargent, los reinos de la Música eran democráticos: Sullivan, igual que Bach; un concierto popular (*Prom*), tan importante artísticamente como uno de la Real Sociedad Filarmónica. Como hombre y miembro de la sociedad ha tenido sus personalismos; como director, ha acogido a todos los compositores como sus iguales, algunos, quizá, más iguales que otros.

Considerando que su carrera durante años discurrió a lo largo de un ambiente confortable, sorprende recordar que sus orígenes fueron bastante prosaicos. Nació en Lincolnshire, y desde pequeño aprendió a tocar el órgano en la Catedral de Peterborough y en la iglesia parroquial de Melton Mowbray. Pudiera haber vivido o fallecido como organista, bachiller o Doctor en Música. Por azar decidió tomar lecciones de Piano de Moiseiwitsch; luego compuso una modesta pieza para orquesta, titulada *Impresión de*

Una típica danza cacereña bailada por el Grupo de Danzas de la Sección Femenina de Cáceres.

La Danza de Maragatos, interpretada por el Grupo de Danzas de la Sección Femenina de Astorga (León).





# SARGENT

ha sido superado en variedades de gusto y ejecución técnica por sólo unos cuantos directores.

Los eruditos tendían a considerarle un buen intérprete. Declinó saltar a los escenarios de moda de la música más moderna. Prefirió dirigir un concierto clásico en vez de dedicarse al género de vanguardia. Desde luego, no había ninguna insinuación de preferencias «snob» en la composición de su música. A medida que cobraba brillo la estrella de su fama, Sir Thomas Beecham calificaba a Sargent como «el sucesor divinamente nombrado de Sir Henry Wood». Sir Thomas se proponía que la frase tuviese un tanto de diablura en su sabor elogioso. La frase demostró ser más asombrosamente profética que lo que Sir Thomas pudiera realmente haber imaginado. Sargent hubo de enfrentarse con un buen problema al

seguir a Sir Henry como genio presidente de los conciertos *Prom*. Tuvo éxito donde nadie le podía haber tenido. Los conciertos citados comenzaron a llevar la efigie de Sargent como anteriormente habían ostentado la de Sir Henry. El clavel en su ojal, el pelo brillante, la elegancia de su ropa Savile Row; todo ello aparecía en la imaginación pública junto con la imagen del Albert Memorial, erigido para todo tiempo, y al escuchar los conciertos *Prom* y *Jerusalém*, cantada por los jóvenes en una última noche. La última aparición en público fue la última noche de los conciertos *Prom* de este año.

## Madurez

Los críticos de todas partes no tenían de él una apreciación elevada porque tenía un sentido prosaico; pero Sir Thomas Beecham, cuando fundó la Orquesta Filarmónica de Londres, escogió a Sargent como su segundo, calificándole como «el más experto de todos nuestros directores, desde luego exceptuándome yo». Sargent sabía bastante bien lo que podía y lo que no podía hacer. En sus años formativos dirigió música entonces considerada como «progresiva»: Sibelius, Delius, principios de Stravinsky, Holst, la primera representación de

ópera de Walton, *Troilus and Cressida*; Vaughan Williams. En su madurez prefirió sinceramente confiarse a la música de solera, la música en la que había nacido, dejando la cosecha musical reciente para otros gustos. Le desagradaban las composiciones que sonaban como una fábrica de aceros dentro de un túnel metálico.

He escuchado interpretaciones, dirigidas por la baruta de Sargent, de Beethoven y Schubert, que algunos críticos hubiesen defendido el que habían estado dirigidas por algún director de Rusia, y las dirigía con perfección y realismo. Su técnica espectacular era generalmente admirada por las orquestas de todas partes: Manchester y Helsinki, Viena y Londres, Sydney y Tokio. Tuvo especial éxito en Tokio. «En el Japón, fue la apoteosis», dijo Sir Thomas admiradamente. Sargent, sin azorarse, dirigió el *Mesías*, de Händel, con vastas fuerzas instrumentales y corales.

Se metía el público en el bolsillo, y los componentes de la orquesta no siempre le alentaban. No se avergonzó de denominarse a sí mismo algo así como un director de espectáculos. «Después de todo — decía él —, la misión de un director es exponer la música, comunicarla a todo el auditorio.» Consideraba como un elogio una aguda descripción de él que decía: «Es la respuesta de un hombre inteligente a Frank Sinatra». Su cerebro era agudo, y lo demostró bastante frecuentemente como componente de un Comité rector de la B B C. Amaba la vida y le gustaba la Naturaleza en todos sus aspectos. Los niños y los animalitos del Zoológico le adoraban. Era un hombre instruido y mordaz en sus opiniones. Los críticos que le daban poca importancia como músico eran simples. Deberían haber escuchado lo que él decía de ellos. No sobresalió, pero logró articular el existente gusto público. En verdad, él dio excelencia a los conciertos y a la Música, destacándose como una figura absolutamente inglesa y nacional de manera permanente entre las personalidades descollantes.

---

NEVILLE CARDUS

---



un día ventoso, que sometió a Henry Wood para su ejecución en un concierto popular de Londres. «Absit omen.» Wood aceptó la obra aconsejando al joven Sargent que la dirigiera por sí mismo, lo cual, desde luego, hizo, y tan bien, que Wood le instó a que se hiciera director de orquesta. Era el año 1921, época en que empezaron a cambiar las cosas. El nunca miró atrás. Puede decirse que la oportunidad iba tras él. Una reposición de las óperas *Savoy* en el Prince's Theatre, de Londres, le proporcionó su primera y resonante fama. Se molestó en examinar la partitura orquestal de *El Mikado*, escrita de puño y letra por Sullivan. La tradición había reducido una partitura de Sullivan al alcance de una orquesta teatral en gira por provincias; algunas veces un «cello» interpretaba partes de trompa. Yo, en verdad, he escuchado, en un teatro de Manchester, un piano que actuaba en el foso orquestal de una representación de las óperas *Savoy*. Sargent hizo que se emplearan suficientes violines en esta reposición del Prince's Theatre para tocar las partes del «pizzicato» dividido de *Pish Tush's*. Y así sucesivamente.

## Salto a la fama

Luego, la fundación de Ópera Nacional Británica puso a su alcance otro trampolín conveniente para el innegable talento de Sargent. Samuel Langford, en las columnas de *The Guar-*

*dian*, escribió sobre las promesas que representaba Sargent como director en una crítica de la ejecución de la ópera-balada de Vaughan Williams, *Hugh the Drover*. Alrededor de 1923, Sargent se hizo con la alta sociedad londinense y logró influencia y reputación con su brillante labor en los conciertos infantiles de Robert Mayer, uno de los más fructíferos movimientos jamás conocidos en este país o en cualquiera otra parte. Estaba de moda el apreciar la música. Sargent habló a los auditorios jóvenes con un conocimiento histriónico y al mismo tiempo musical.

Ya estaba libre el camino para él. Podía dirigir no sólo una orquesta de Londres, sino, tan esencial para su manera de ver, un coro de la región septentrional, el sin par Huddersfield Chorus. Dominaba lo más selecto de los conjuntos musicales londinenses, titulados Courtauld Sargent Concerts. Apadrinó la Royal Choral Society.

Sin embargo, no fue todo un camino de rosas. En medio de la robustez de su juventud, la tuberculosis casi da fin de él. La paciencia y Davos le salvaron. Otro estremecedor golpe: el fallecimiento de su joven hija podría haber quebrantado a cualquiera otra persona que no hubiese tenido la fe que él. En su dolor transcribió las *Cuatro canciones sinceras*, de Brahms, para orquesta; una transcripción real y de nueva creación de las más delicadas. Su arte musical



# REAL SALA DE CONCIERTOS ESTRENO DE «ZIGOR», ópera vasca de Escudero, en versión de concierto

En el ex Teatro Real — así habrá que llamarle con perenne tristeza y nostalgia, aunque nos pese a cuantos así-timos a sus glorias artísticas —, transformado hoy en Real Sala de conciertos, ha tenido lugar un acontecimiento excepcional, más aún, histórico: el estreno en Madrid, en versión de concierto, de la ópera *Zigor*, del compositor donostiarra Francisco Escudero, sobre un libreto admirable de Manu I de Lecuona y del propio compositor, basado en *Sancho Garcés*, de Arturo Campión.

Por primera vez — así lo afirmamos — se han conjuntado maravillosamente elementos artísticos para una extraordinaria y portentosa ópera, que recorrerá el mundo entero en constante y ascendente triunfo. En primer plano, el sorprendente Coro, seleccionado entre las mejores voces existentes en los pueblos vascos, conocedores muy hondamente del legendario idioma vernáculo, que Vasconia viene conservando en relicario de oro. Un Coro único, con el que ha sido posible dar impulso épico a la interpretación de una obra en que se presenta la lucha de un pueblo por sus tradiciones y por su rey. Los cantantes masculinos fueron merecedores de los más elevados elogios por su técnica, por su disciplina, por su entrega y por la calidad de sus voces, voces fundidas asombrosamente con las femeninas, anhelosas también de contribuir a un triunfo total. Surja la admiración dirigida hacia el cincelador de ese cuerpo sonoro, primer factor del colosal éxito de *Zigor*, maestro Guillermo de Cortázar y Bengoechea, que hizo posible crear una técnica con poder de realizar los más inverosímiles matices, desde el susurro hasta los gritos de exaltación y de coraje: ¡«mutillak!»!, ¡«aurrerá!»!, «¡zigor!»! No es de extrañar que las ovaciones con que se premió la intervención del Coro fueran apoteósicas.

El segundo elemento, la Orquesta Sinfónica de Austria, con su temperamental Director, Wilhelm Loibner, orquesta brillante, constituida por instrumentistas de gran conciencia profesional, siempre atentos a la más leve indicación de su conductor, quien empujado por su entusiasmo artístico quizá se excediera en gestos y posturas no siempre recomendables.

En cuanto a los solistas, hemos de declarar que hubo acierto en su elección, y no hemos de regatear nuestra crítica elogiosa para todos ellos, pues en sus intervenciones tuvieron momentos de superación, como Pura María Martínez — que se ha clasificado por sus méritos entre una de nuestras primeras fi-

guras líricas —, quien con el tenor — de dicción finísima y sensible — Miguel Sierra interpretó el dúo impregnado de leal amor hacia sus señores, y Pedro Farrés en el papel de «Zumbeltz», el triste y alucinado infanticida, en su arrebatadora y desesperante intervención en el último acto.

Hablemos ahora de la partitura. *Zigor* es una ópera integralmente vasca. El ambiente tenía que ser forzosamente vasco, y el maestro Escudero ha extraído de la cantera folklórica los temas que con esmerada selección ha llevado a la partitura, temas pulidos, enlazados unas veces, separadamente otras, y desarrollados según las exigencias líricas de cada momento, demostrando poseer no solamente la ciencia contrapuntística clásica, severa, sino la del momento, la moderna. Si el lenguaje vasco es rico en expresión y al mismo tiempo tajante, el desarrollo temático realizado por Escudero sigue esa trayectoria, aunque en ciertos momentos parezca que abandona un desarrollo lógico para entregarse a la fantasía del compositor; pero los personajes tienen todos ellos el tema propio adecuado al desempeño de su papel lírico y su justo desarrollo. En la instrumentación, y en momentos exigidos por el ambiente, lleva a la



El maestro Francisco Escudero

orquesta esos instrumentos vascos tan populares, que dan a *Zigor* el clima en que se agita un pueblo que lucha y triunfa.

En la instrumentación de la partitura es donde Escudero hace una brillantísima exposición de su talento, de su habilidad, de su técnica instrumental. Nada ignora de las formas orquestales, nada del valor de ciertos instrumentos incorporados últimamente a las orquestas sinfónicas. Por el equilibrio que existe en los planos sonoros, por los ricos y variados colores orquestales, Escudero se muestra fácil, dominador de la instrumentación, y con ella la partitura de *Zigor* ha alcanzado la meta del acierto lírico, pese a reiteradas exposiciones sonoras, que el compositor quizá estima necesarias.

Echemos a vóleo las campanas, pues España cuenta con una magna ópera.

El Patronato Pro Arte, de Bilbao, fundado primordialmente para cumplir el convenio de colaboración artística y económica que la A. B. A. O. suscribió con el compositor Francisco Escudero el 5 de abril de 1957, encargándole crear una ópera de tema vasco, puede estar satisfecho y altamente orgulloso del feliz acontecimiento que ha constituido el estreno de *Zigor*. También puede sentirse orgulloso del desarrollo que ha tenido el Primer Festival de Viena, que ha asegurado el éxito de las ediciones futuras, que tanto contribuirán a estrechar las relaciones entre Austria y España, que tan bellas páginas de historia han escrito juntas.

Nuestra felicitación admirativa y desbordante a Pro Arte, de Bilbao, y a cuantos han aceptado su patronato, generoso y decidido.

RODRIGUEZ DEL RIO

## PRIMER FESTIVAL de VIENA

Determinado número de mecenas han tenido que reunirse en Bilbao para dar cima a una noble labor musical, cual es el estreno de la ópera de un compositor español, una ópera vasca. El grupo es el constituido bajo el nombre de Patronato Pro Arte, de Bilbao, formado por promotores de la A. B. A. O. y antiguos directivos de ella. La ópera es la escrita por el maestro Francisco Escudero, intitulada *Zigor*, compuesta por encargo de los Amigos de la Opera bilbaínos, encargo formulado hace ya diez años, en 5 de abril de 1957.

El Festival de Viena es la primera realización artística del Patronato, para dar cumplimiento también a la antigua aspiración de un intercambio cultural-musical con Austria y para proporcionar encaje al estreno de *Zigor*.

Largo y complejo quehacer, a la par que costosísimo en el aspecto financiero, han tenido los miembros del Patronato hasta conseguir ver a punto su proyecto: este Primer Festival de Viena, que ha tenido por sede, en su primera edición, Bilbao, Madrid, Pamplona, Vitoria y San Sebastián.

El Teatro Real, o — más propiamente dicho — la gran sala de conciertos del que fue Teatro Real, ha sido el escenario del Festival en la capital de España, cuya primera jornada, el 8 de octubre, en función de gala, fue dedicada a rendir homenaje a la dinastía de los Strauss, con la interpretación, a cargo de la Orquesta Sinfónica de Austria, de los más conocidos *Valses* de tan populares compositores, que tuvieron brillantes versiones sinfónicas, bordadas y hasta casi «bailadas» por el director, el maestro Heinz Walberg. — A. R. M.



## «COSSI FAN TUTTE»

en versión de concierto

En un festival que lleva el nombre de Viena no podía faltar Mozart, y si se desea darle un mayor aliciente, tampoco el incluir en él una de sus óperas. La seleccionada para esta primera edición fue su deliciosa *Cossi fan tutte*. Lástima que hubiéramos de contentarnos en la capital de España con versiones de concierto, que, en general, resultan bastante áridas, de no ser que los intérpretes, por su divismo, resulten ya de por sí espectáculo.

No ha sido éste el caso de la versión del *Cossi fan tutte* que nos fue ofrecida en sesión de gala como segunda jornada del Festival de Viena, si bien nos brindó otro espectáculo, nada grato, como consecuencia de las incorrecciones que para con el público tuvo el baritono lírico Eberhard Waechter, y que nunca pensamos podríamos presenciar en la nueva y señorial sala del Teatro Real.

El elenco encargado de la versión fue: Gloria Davy, soprano, en «Fioriligi»; Margarethe Sjoested, también soprano, en «Dorabella»; el baritono lírico, de triste recuerdo, Eberhard Waechter, en «Guglielmo»; el tenor Valdemar Kmentt, en «Ferrando»; la soprano Ruthilde Bösch, en «Despina», y el bajo baritono Paul Schoffler, en «Don Alfonso», quienes cantaron sus respectivas partes haciendo gala de su clase, en particular el bajo baritono Paul Schoffler, veterano en estas lides.

La Orquesta Sinfónica de Austria, que ya es conocida en España por su reciente participación en los Festivales de Barcelona del pasado año, fue instrumento disciplinado, a las órdenes del maestro Heinz Wallberg, que llevó la dirección musical con gran maestría y haciendo honor a su dilatado historial operístico.

El coro, una selección de voces de las Provincias Vascongadas, que se ha agrupado bajo el nombre de Pro Arte, para servir los intereses corales del Patronato, cumplió con gran honestidad artística su cometido y dio buena prueba del trabajo realizado para el montaje de esta ópera.

A. RODRIGUEZ MORENO

## «CONCIERTO VASCO»

dedicado a Falla

El día 11 de octubre se celebró en la Gran Sala de Conciertos del ex Teatro Real la audición organizada por el Patronato Pro Arte, de Bilbao, con la colaboración de la Orquesta Sinfónica de Austria y el pianista español Juan Padrosa. Como obra de trascendencia y alto nivel artístico se interpretó el *Concierto vasco*, dedicado a Manuel de Falla, de Francisco Escudero, Premio Nacional del año 1947, en cuya obra el compositor se muestra una vez más profundo conocedor de la técnica orquestal y de los problemas que plantea el diálogo del piano con la orquesta. Tuvo el *Concierto* un magnífico intérprete en Juan Padrosa, secundado brillantemente por el maestro Heinz Wallberg, quien llevó a la Orquesta Sinfónica de Austria con el mejor fruto. Completaban el programa la *Pequeña serenata nocturna*, de Mozart, y la *Sinfonía en sol mayor*, de Haydn. — R. del R.

## TEATRO de la ZARZUELA

Estreno de *Pasodoble*, fantasía lírica en dos partes; libreto de Antonio Quintero y Rafael de León; música de Manuel Quiroga.

El crítico se complace en manifestar que la música alegre, chispeante, de gran impacto popular, del maestro Quiroga, tuvo el marco inspirado y siempre afortunado de una escenografía y decorado de relieve y la colaboración de un elenco femenino luciendo rico y atractivo vestuario. Ahora bien, creemos que músico y libretistas han podido realizar un más alto empeño, aprovechando tantas y tan variadas estampas, todas ellas simpáticas y regocijantes, y sobre todo el talento demostrado por Quiroga y sus colaboradores a lo largo del aplaudidísimo *Pasodoble*. Que ese alto empeño podamos alabar y agradecerlo en no muy lejano plazo.

R. DEL R.

## II FESTIVAL de AMERICA y ESPAÑA

En prensa este número, se inició esta segunda edición de manifestación musical hispano-americana tan significativa, en cuya organización el Instituto de Cultura Hispánica y sus colaboradores no han escatimado ningún medio. El sábado 14 de octubre asistimos a la rueda de prensa que en el Club Internacional de Prensa se ofreció a los periodistas para presentarnos a la Orquesta Sinfónica Nacional de Washington y a su Director titular, colaboradores de excepción en el Festival, y de quienes nos ocupamos en otros lugares de este número.

A fin de dedicar especial atención a las distintas manifestaciones del Festival, iniciado el 14 de octubre, y que será clausurado el 28 del mismo mes, dejamos para nuestro próximo número el comentarlas.



Benjamín Britten (a la izquierda) y Peter Pears, después de su extraordinaria interpretación de *Die Winterreise*, de Schubert, en la Opera de Gante, en el Festival de Flandes.

# El Festival de FLANDES

El Festival de Flandes, fundado hace diez años y dirigido por Jan Briers, joven y dinámico profesor de Filología clásica, embrujado por la Música, está clasificado en la actualidad entre las más brillantes manifestaciones musicales de Europa. Una de las pruebas de su creciente prestigio es la de que veintiséis estaciones de radio de todo el mundo han retransmitido sus conciertos en directo en conexión con sus respectivas cadenas, lo que ha supuesto una retransmisión impresionante a través de la cifra de 300 emisoras.

Es éste un Festival verdaderamente fuera de serie. Se ha ofrecido la más rica variedad de obras francesas, italianas, inglesas, alemanas, austríacas, interpretadas por orquestas y con el concurso de directores de los respectivos países. Las audiciones han tenido lugar en viejas ciudades de arte flamenco, como son Gante, Amberes, Lovaina, Brujas y Courtrai, y en salas históricas de donde surgieron los maestros flamencos de la polifonía para dirigir las capillas musicales reales de Francia, Italia, Alemania, y de España también. Grandes obras han sido interpretadas por la Concertgebouw de Amsterdam, por la Orquesta Filarmónica de la O. R. T. F., la Orquesta Sinfónica de la Radio Flamenca, la English Opera Group de Londres, la Opera del Rin, de Düsseldorf. Hay que mencionar «Un concierto en Versalles» y una memorable velada Schubert, con Benjamín Britten al piano y Peter Pears, que cantó los veinticuatro «lieder» del *Winterreise* en la Opera de Gante. El 11 de septiembre, Pablo Strauss dirigió en Gante la primera audición mundial de la *Quinta sinfonía* de Víctor Lagley, compositor flamenco, autor del *Concierto inédito*, para violín, presentado en el reciente Concurso «Reina Elisabeth».

Dos óperas sacras de Britten, *Curlew River* y *The Burning Fiery Furnace*, fueron interpretadas por la English Opera Group, ante un público numeroso, en las grandes catedrales góticas de Bruselas y de Gante. Monteverdi estuvo representado por su *Orfeo*, en versión de concierto, en el Palacio de Bellas Artes de Bruselas, con la colaboración de solistas ingleses y bajo la dirección de Raymond Leppard, y *Coronazione di Popea* fue representada en la Opera Real de Gante, uno de los más antiguos y bellos teatros de Bélgica.

Veintiséis conciertos y representaciones dados desde el 15 de agosto al 15 de septiembre constituyen el feliz balance de un gran Festival que ha apasionado a todos los pueblos.

por nuestro enviado, N. KOCH-MARTIN



# VIII CONCURSO INTERNACIONAL de PIANO DEL CONSERVATORIO DE ORENSE



*El Jurado del Concurso Internacional del Conservatorio de Orense, consagrado en su octava edición al Piano, entregado a su difícil tarea de seleccionar a los mejores.*

Una nueva edición de este ya prestigioso torneo musical internacional se ha celebrado este año, bajo los auspicios del Conservatorio de Música de Orense y en colaboración con «Música en Compostela» y las Sociedades filarmónicas gallegas.

El piano ha vuelto a ser el tema del Concurso, y esta dedicación a tan cultivado instrumento ha hecho que contase con una muy nutrida inscripción, llegando a tres docenas el número de los concursantes, procedentes de los cinco continentes. Puede, pues, calificarse de universal el Concurso de Orense en toda la extensión de la palabra.

Constó de dos pruebas: la eliminatoria y la definitiva. La primera tuvo por escenario Santiago de Compostela, coincidiendo con las postreras jornadas del X Curso Internacional de Interpretación e Información de Música Española «Música en Compostela». Los concursantes interpretaron tres obras: una clásica, una moderna o contemporánea y una española, aparte de otra de Granados, con lo que los organizadores han contribuido a rendir homenaje de una forma práctica al famoso compositor en el primer centenario de su nacimiento.

Siete concursantes lograron traspasar la frontera de la prueba eliminatoria: tres españoles, uno francés, una filipina, un argentino y una colombiana. Fueron los españoles, Jesús González Alonso, Ricardo Requejo y Eulalia Solé; el francés, Raymond Alessandrini; la filipina, María Luisa López-Vito; el argentino, Raúl Sosa, y la colombiana, Blanca Uribe.

Las versiones que brindaron, en Orense, en la prueba definitiva fueron seguidas con verdadero interés por el Jurado, constituido por el Director del Conservatorio de Orense, D. Anto-

nio Iglesias, que actuaba como Presidente; por el maestro Odón Alonso y las pianistas Alicia de Larrocha, Marie Antoinette Leveque de Freitas Branco y Helena Costa, y el compositor Federico Mompou, Vocales, y D. Ramón Borrás, Secretario.

El nivel artístico de la prueba final resultó bastante interesante. Fue dura la lucha por el primer puesto, el «Premio Orense», por el que combatieron María Luisa López-Vito y Blanca Uribe, premio que finalmente hubieron de compartir «exaequo». Sin embargo, el segundo premio, el que llevaba el nombre «Enrique Granados», y que contaba con el patrocinio de la Excelentísima señora de D. Eduardo Barreiros, no tuvo, a juicio del Jurado, titular entre los concursantes, declarándose desierto.

El tercer puesto, el «Premio Margarita Pastor», fue otorgado a Raúl Sosa, y el cuarto, patrocinado por Pianos Hazen, al francés Raymond Alessandrini. En quinto lugar, y también «exaequo», se clasificaron los tres pianistas españoles (citados por orden alfabético) Jesús González Alonso, Ricardo Requejo y Eulalia Solé, consiguiendo así cada uno el tercio del «Premio Antonio Iglesias», donado por la Caja de Ahorros Provincial de Orense.

Las dotaciones de los premios eran las siguientes: primero, 100.000 pesetas y una «tournee» por las Sociedades filarmónicas gallegas; segundo, 50.000 pesetas y recital en el Conservatorio orensano; tercero, 25.000 pesetas y otro recital en el mismo Centro; cuarto, 25.000 pesetas, y quinto, 5.000 pesetas.

El Concurso Internacional de Interpretación, del Conservatorio de Orense, está en la gran órbita de los torneos internacionales.

A. R. M.

Se ha añadido un nuevo festival de música a los muchos que se organizan en los Estados Unidos durante el verano.

Celebrado en un anfiteatro a mitad de camino entre Washington (D. C.) y Baltimore (Maryland), sirve como puente cultural entre esas ciudades musicalmente desarrolladas y como punto focal para las muy necesarias actividades de la Sinfónica Nacional de Washington durante el verano.

El problema de ofrecer a los músicos oportunidades de actuar fuera de temporada ha llegado a ser vital para la mayor parte de las orquestas sinfónicas norteamericanas. Merced a considerables triunfos en las negociaciones laborales de los últimos años, los músicos de muchas orquestas han obtenido contratos de pleno empleo y muchos otros están a punto de lograrlo.

Esto significa que los músicos no pueden permanecer ociosos durante el verano. La Filarmónica de Nueva York, por ejemplo, participa en varias series de conciertos en el Centro Lincoln de Artes Interpretativas y da luego conciertos gratuitos en los parques de la ciudad. La Orquesta de Filadelfia, que desde hace años se presenta cada verano en el Robin Hood Dell, ahora se traslada también para dar conciertos en el Centro de Artes Interpretativas de Saratoga (Nueva York).

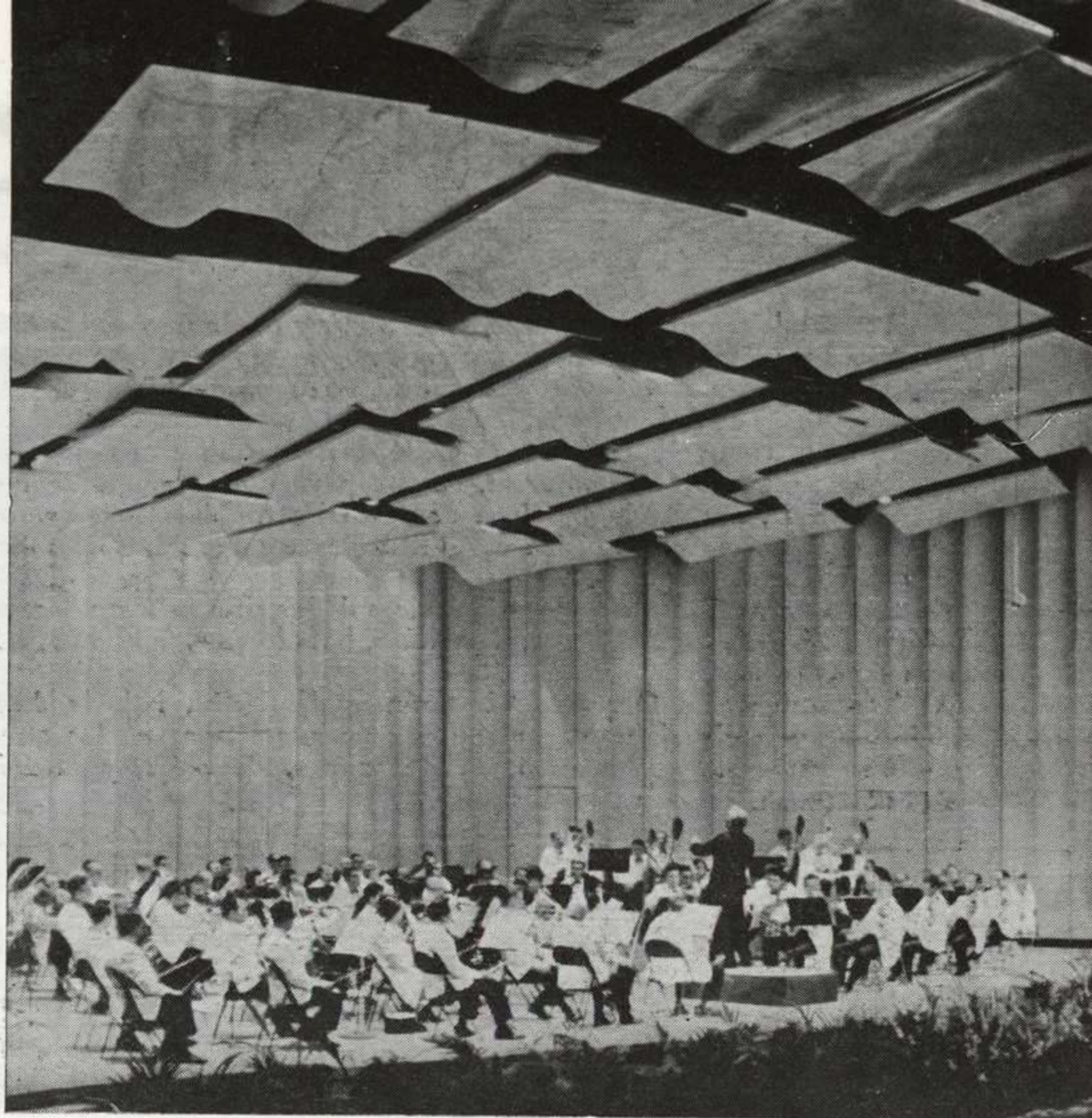
La Orquesta Sinfónica Nacional, que tiene en la actualidad una temporada de 41 semanas, la tendrá de 45 semanas en 1969. Su necesidad de nuevas actuaciones la llevó a experimentar con conciertos en un teatro local, pero los resultados no fueron satisfactorios. Era evidente la necesidad de encontrar otro local para el verano.

Hace dos años, el problema fue inesperadamente resuelto por James W. Rouse, un banquero de Baltimore que iba a construir una «nueva ciudad» modelo, llamada Columbia, en las tierras que atraviesa una importante carretera entre Washington y Baltimore. Ofreció a la Sinfónica Nacional como donativo un terreno de cuatro y media hectáreas e incluso prometió construir un edificio de treinta años.



# La SINFONICA NACIONAL de WASHINGTON

La Orquesta Sinfónica Nacional de Washington tomó posesión de su nueva sede de verano en el Merriweather Post Pavilion, en Columbia (Maryland), una «nueva ciudad» que está surgiendo actualmente a mitad de camino de las ciudades de Washington y Baltimore. La inauguración del Pavilion ha añadido un festival más a los ya numerosos festivales estivales de música que se celebran actualmente en los Estados Unidos.



## SU NUEVA RESIDENCIA ESTIVAL

El funcionalismo es la característica distintiva del sencillo diseño. El pabellón está abierto lateral y posteriormente. Se han utilizado tablas de pino incombustibles para el techo y las paredes, y las vigas y otros elementos estructurales se han dejado expuestos para realzar el diseño.

El objetivo primordial, sin embargo, era la consecución de buenas condiciones acústicas, y en este aspecto decisivo, el nuevo pabellón ha constituido un completo éxito. Un crítico de Nueva York ha dicho entusiasmado que es «probablemente la sala de conciertos al aire libre que mejor suena en los Estados Unidos», y todos están de acuerdo en que la Sinfónica Nacional jamás había sonado mejor.

Esto se comprobó incluso durante el concierto inaugural, cuando una tormenta empapó

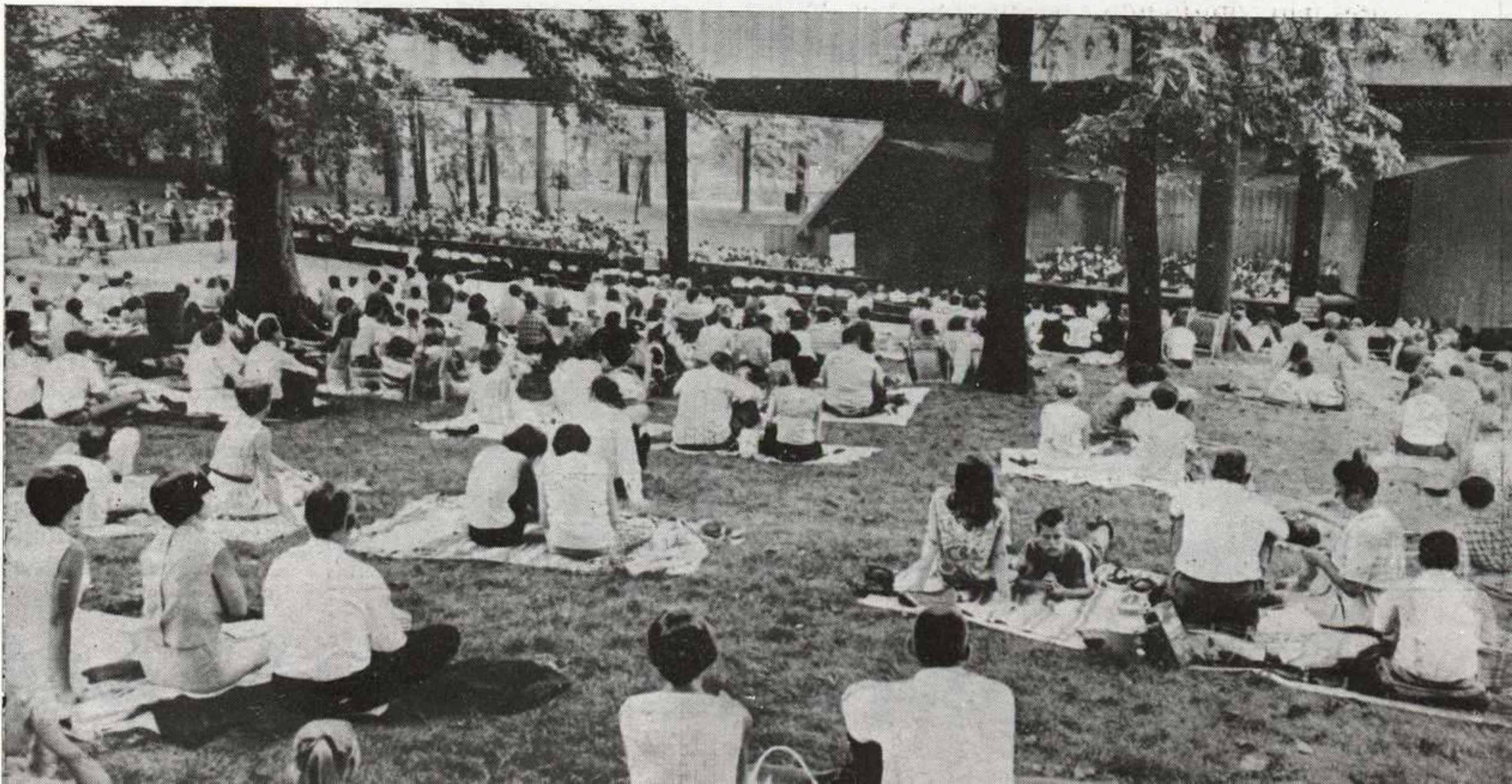
al ilustre auditorio, en el que figuraba el Vicepresidente Humphrey, y convirtió el suelo en un mar de barro. Incluso en esas desfavorables condiciones, la acústica resultó clara y bien definida.

Como suele hacerse para la inauguración de la mayor parte de las salas de concierto, se encargó una nueva obra para esta ocasión. La obertura fue compuesta por Morton Gould y titulada *Columbia*. Es una animada e ingeniosa adaptación de dos conocidas melodías norteamericanas: *Hail Columbia* y *Columbia, the Gem of the Ocean*. Los críticos prevén su permanencia durante largo tiempo en el repertorio de las orquestas del país.

En su mayor parte, los programas durante la temporada inaugural del pabellón no han sido especialmente aventurados. En los conciertos noctur-

nos regulares de viernes y sábados se interpretaron obras de compositores tan conocidos como Ravel, Rachmaninoff, Mendelssohn, Dvorak y Beethoven, con los pianistas Van Cliburn y José y Amparo Iturbi entre los solistas. Los conciertos vespertinos dominicales estuvieron dedicados a música más ligera, con obras, entre otros, de George Gershwin y Rodgers y Hammerstein.

Durante el primer verano han actuado además varios conjuntos de fuera. El Festival de Danza del Japón dio una fascinadora muestra del rico patrimonio cultural de ese país; la Orquesta Filarmónica de Israel encantó a los oyentes con una serie especial de tres conciertos; y el soberbio Ballet de la Ciudad de Nueva York dio nueve actuaciones, interpretando entre otras obras *Jewels*, de George Balanchine.



Esta no ha sido la primera vez que Rouse ha mostrado interés en las artes. La revista *Linquire* mencionó recientemente a la Compañía Rouse «por sus esfuerzos para proporcionar y sufragar una serie de actuaciones artísticas en nueve localidades de Kentucky, Maryland, Nueva Jersey, Ohio, Pennsylvania y Virginia».

La oferta era demasiado generosa para ser rechazada, sobre todo porque acercaba un enorme auditorio potencial. Como los habitantes de Washington, los habitantes de Baltimore sienten un profundo interés por la música, que es fomentado no sólo por la excelente Orquesta Sinfónica de Baltimore, sino también por el Conservatorio de Baltimore.

A partir de ese momento fue evidente el desarrollo del proyecto en Columbia. Se obtuvo el permiso de parcelación en 1966, se contrató a la Empresa Gehry, Walsh and O'Malley para diseñar el edificio y J. Rouse fue llamado como consultor en cuestiones de acústica. Chris Jaffe, quien diseñó el edificio, llama a la construcción comenzada en marzo de 1967 y el proyecto quedó prácticamente terminado, con sólo 70 jornadas de trabajo, la víspera de la inauguración. La estructura, en forma de abanico y con capacidad para 3.000 personas, está situada al pie de una ladera abierta de bosque. Otros varios miles de oyentes pueden ser acomodados en las inmediaciones.

Los amantes de la música se reúnen en el prado que hay alrededor del Merriweather Post Pavilion, en Columbia (Maryland), para escuchar a la Orquesta Sinfónica Nacional de Washington.



# SEMANAS MUSICALES

El Festival de Otoño de Berlín, de 1967, ha resultado uno de los más interesantes de los últimos años. Han coincidido en el mismo las manifestaciones musicales más diversas, y por los múltiples escenarios berlineses han desfilado las orquestas, conjuntos y solistas más representativos de la época actual.

El Festival de este año comenzó el 24 de septiembre con un concierto en la Sala Filarmónica. Luego de la *Fanfarria*, escrita para instrumentos de metal, como anuncio del Festival, por Boris Blacher, actual Director del Conservatorio de Berlín, se ofreció un programa con música coral-litúrgica a cargo del Coro Johannes Damascus, dirigido por Karl Linke.

En el programa figuraban obras litúrgicas de los ritos eslavo y bizantino, de Rachmaninof, y un *Motete para doble coro*, de Schütz, basado en el Salmo 98, «Cantemos al Señor una nueva canción».

Al día siguiente la Orquesta Filarmónica de Berlín, bajo la dirección de su titular, Herbert von Karajan, ofrecía un par de conciertos, en los que figuraba el *Concierto Brandemburgués*, número 5, en do mayor, de Bach, y la *Décima sinfonía* de Schostakowitsch.

## ORQUESTAS INVITADAS

Tres orquestas sinfónicas han actuado este año en Berlín, además de la Filarmónica y la Sinfónica de esta ciudad. La primera orquesta invitada fue la Orquesta Sinfónica de la B. B. C., de Londres, que ofreció dos conciertos, el primero dirigido por el compositor y director francés Pierre Boulez, y el segundo bajo la dirección de Colin Davis.

En estos programas de la Orquesta de la B. B. C. figuraron obras de Debussy, Webern, Wolkonskij y *La consagración de la Primavera*, de Stravinsky. En el segundo, obras de Haydn, Michael Tippett y Robert Gerhard.

Coincidiendo con el segundo concierto de la B. B. C. se presentó en la gran sala del Conservatorio de Berlín la Orquesta Sinfónica Nacional de Washington, que entonces iniciaba la turné que terminaría en Madrid hace pocos días.

La Orquesta Nacional de Washington fue dirigida por su titular, Howard Mitchell, actuando como solista el excelente pianista brasileño Joao Carlos Martins, que interpretó de una manera espléndida el *Concierto para piano y orquesta*, del compositor argentino Alberto Ginastera, compuesto en la técnica actual de los doce tonos, creación puramente universalista. La orquesta ofreció, bajo la dirección de Mitchell, la «suite» del «ballet» *Appalachian Spring*, de Aaron Copland, obra salpicada no sólo de melodías norteamericanas, sino de ritmos y colores de la América hispana, ya que, como se sabe, el autor de *El Salón Méjico* y el *Danzón cubano* es un gran admirador de estos ritmos. Finalizó el concierto con la *Quinta sinfonía* de Schostakowitsch, en una versión de gran fuerza e intensidad dramática. La Orquesta Nacional de Washington demostró tener una gran disciplina y un temperamento interpretativo poco frecuente en organizaciones de este tipo.

Otra de las orquestas invitadas fue la Filarmónica de Los Angeles, con su Director, el joven indio Zubin Mehta, y como solista el pianista norteamericano, negro, de veintidós años, André Watts. La Orquesta Filarmónica de Los Angeles nos ofreció en la primera parte dos fragmentos del «ballet» *Medea*, de Samuel Barber; el *Concierto número 1*, de Liszt, con André Watts como solista, finalizando con la *Sinfonía número 3* («Heroica») de Beethoven. La madurez de esta organización sinfónica quedó demostrada a todo lo largo del programa, aunque su actual Director, Mehta, abusa un poco de ciertas licencias interpretativas, lo que se advirtió más que nada en su versión de la «Heroica», de Beethoven. La Orquesta se vio obligada a ofrecer una «propina», y entonces pudimos escuchar una muy acertada interpretación de «La Gran Puerta de Kiev» de los *Cuadros de una exposición*, de Moussorgsky-Ravel. En esta obra quedaron plenamente demostradas las cualidades virtuosísticas del conjunto sinfónico californiano.

## FUNCIONES OPERISTICAS

Dentro del marco de los Festivales y en los programas habituales de la Opera Alemana de Berlín se ofrecieron cada noche diferentes funciones, sobresaliendo la audición íntegra de *El anillo de los Nibelungos*, de Wagner. *El oro del Rhin*, *Sigfrido*, *Las Walkyrias* y *El ocaso de los dioses* han ido entrando en el repertorio de la Opera alemana, en nuevas producciones del Intendente de esa casa de ópera, Rudolf Sellner, y con la dirección musical de Lorin Maazel.

Sellner continúa el camino iniciado y ya trazado por Wieland Wagner, y su producción total del *Anillo* no se desliza de las normas tradicionales del Bayreuth de principios de siglo. Sellner, al igual que el nieto del compositor, fallecido el pasado año, basa su producción en la utilización mínima de los recursos escenográficos, dejando a las luces los efectos fantasmagóricos y profundamente misteriosos de la «tetralogía» wagneriana. Aunque aún hay muchos que no comparten esta técnica moderna del tratamiento wagneriano

# Europa Jet Lufthansa



## Madrid — Frankfurt 120 minutos

El horario de Lufthansa ha sido estudiado para asegurarle favorables y cómodas conexiones a Frankfurt.

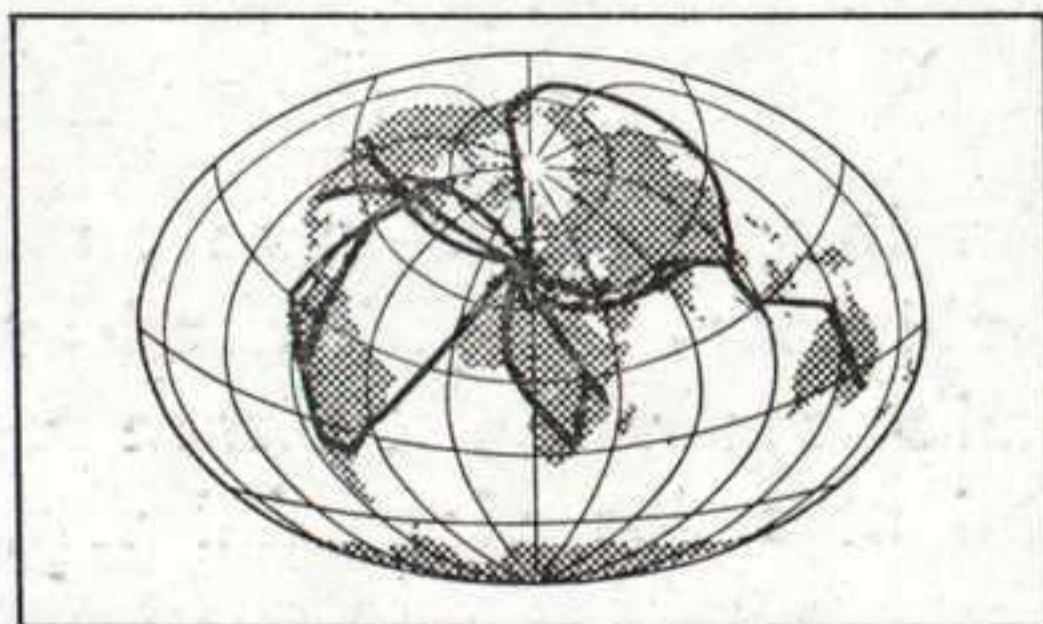
Lufthansa ha puesto en servicio para Vd. el rápido, cómodo y silencioso Europa Jet. Vd. gozará a bordo de la misma comodidad que en nuestros reactores intercontinentales. El aumento del número de pasajeros demuestra la gran preferencia por este reactor. Con objeto de poder proporcionar más vuelos a sus pasajeros, Lufthansa está ampliando continuamente su ultramoderna flota de reactores.

Como línea aérea de gran experiencia internacional, Lufthansa le ofrece auténtico confort, gracias a su mun-

dialmente conocido e insuperable servicio de a bordo.

Indistintamente, tanto si se trata de un viaje de negocios o de vacaciones, solicite de su Agencia de Viajes IATA las numerosas y favorables conexiones de Lufthansa.

Lufthansa — servicio intercontinental



 **Lufthansa**



# SEMANAS DE BERLÍN 1967

—lo que quedó manifestado por algunas muestras de desaprobación por parte del público—, en general, la presentación del *Anillo* ha resultado un triunfo más para la Ópera Alemana de Berlín, así como para su elenco permanente, para su Intendente y para su Director musical. Otra de las funciones mejor logradas fue la ópera *Turandot*, de Puccini, en una tradicional, sobria y elegante producción de Margherita Wallmann, y que con la discreta dirección de Heinrich Hollreiser recibió una insuperable interpretación en las voces de Gladys Kuchta («Turandot»), Annabelle Bernard («Liú») y James King («Kalaf»).

Los coros, dirigidos por Walter Hagen-Groll, muy buenos, así como el vestuario, de impresionante belleza. Todos fueron muy aplaudidos y se logró una representación de gran calidad.

## LOS RECITALES

Diversos y de gran calidad han sido los recitales que se han escuchado este año en el marco del Festival de Berlín.

Uno de ellos fue ofrecido por el pianista Georges Cziffra en la Sala Filarmónica de Berlín. Nunca habíamos escuchado a este conocido artista, y la impresión que nos causó ha sido un tanto intrigante. Cziffra es un pianista muy irregular. Parece estar dominado por un gran nerviosismo, que le hace iniciar a tocar apenas ha tomado asiento en una silla, ya que parece que no suele tocar en una banqueta, como el 99 por 100 de los pianistas. Cziffra parece poco concentrado en su trabajo durante su actuación, y suele mirar al público derecha e izquierda durante sus interpretaciones. Logra, sin la menor duda, frases de vigor y musicalidad verdaderamente encantadoras, pero muchas veces las armonías son totalmente destruidas por capichosos «ritardandos» o acentuaciones en pasajes en que la melodía aparece en la mano contraria. Su programa, integrado por el *Carnaval*, op. 9, y obras de Chopin (una *Fantasia*, un *Scherzo*, un *Nocturno* y la *Cuarta balada*, así como la sonata de la *Marcha fúnebre*), y más tarde el *edulcorado Islamey*, de Balakirev, en arreglo «a lo Liszt» del propio Cziffra, y por último, los *Juegos de agua en la villa del Este* y la archipopular *Rapsodia húngara número 2*, de Liszt, dejó una impresión poco favorable del famoso artista, que se vio obligado a ofrecer algunas «propinas», de Schumann.

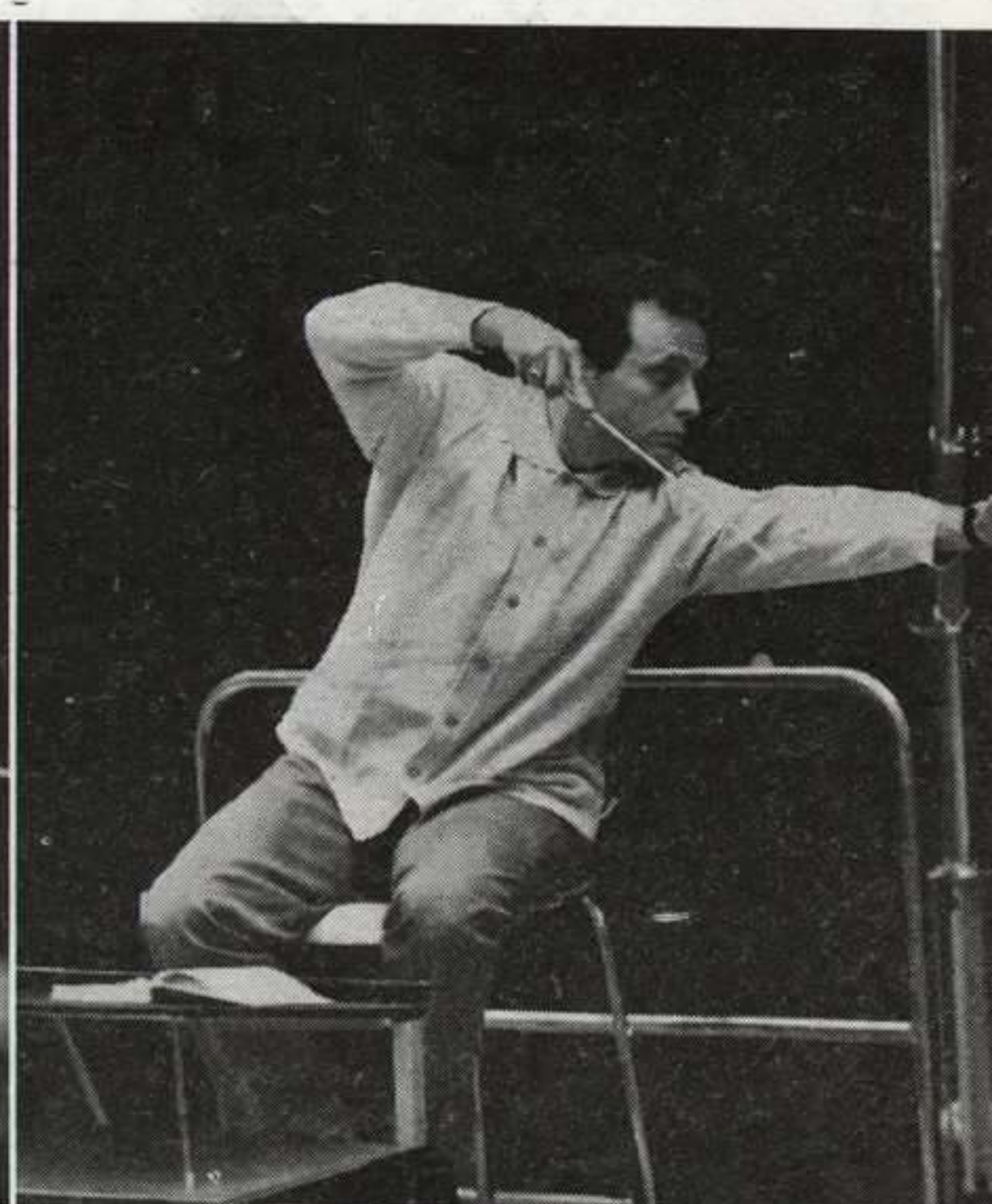
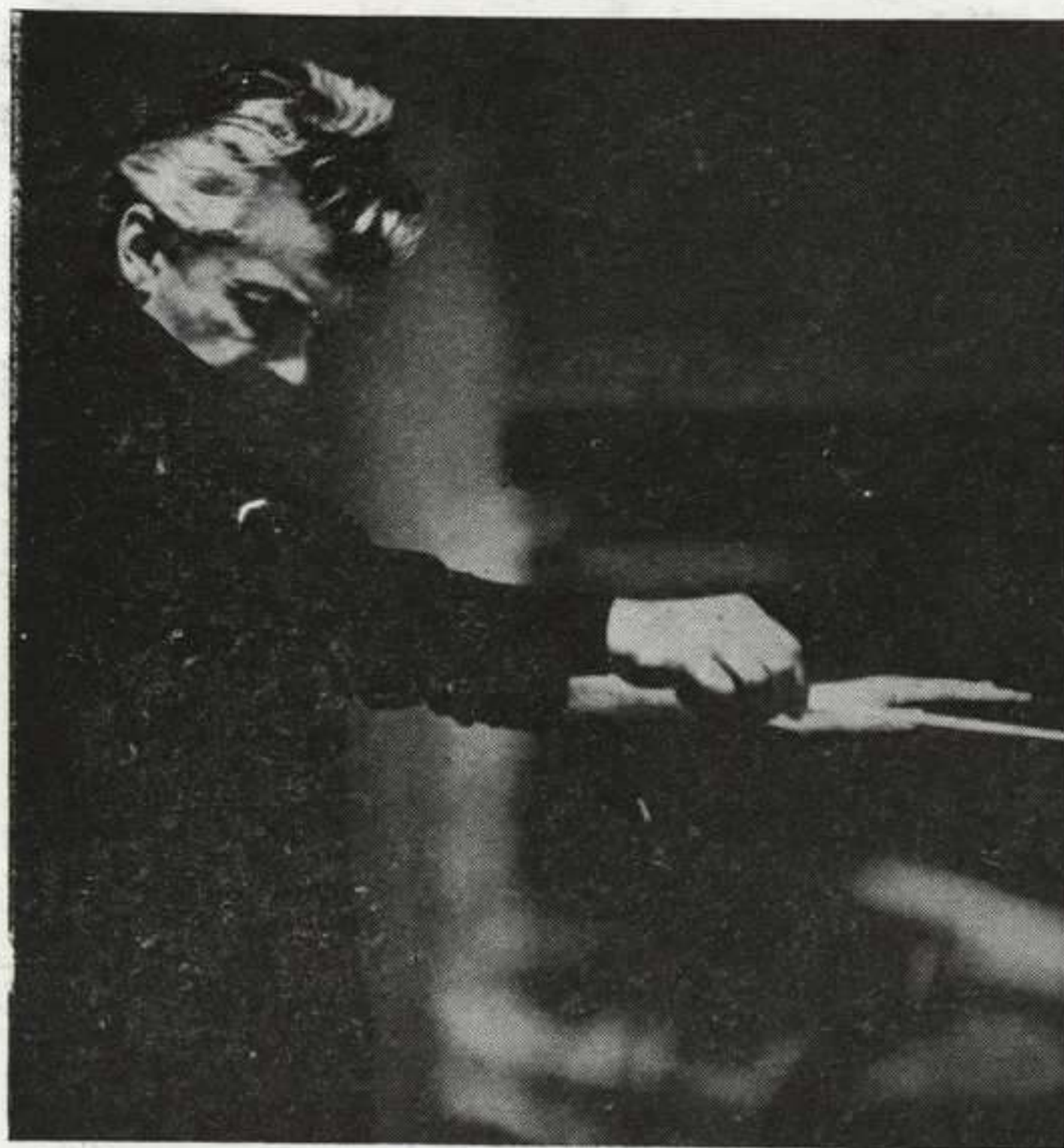
## LA FILARMÓNICA DE BERLÍN, CON SOLTÍ

Este ha sido uno de los mejores programas de todo el Festival. Georg Solti se encuentra actualmente en la cima de su carrera musical y es sin duda uno de los mejores entre los cuatro o cinco directores que se pasean en la galería de los famosos mundialmente. El programa al frente de la Filarmónica de Berlín sirvió para reafirmar su inteligencia, musicalidad, firmeza y dominio de una masa sinfónica. Le escuchamos en el monodrama *Erwartung*, op. 17, de Arnold Schönberg, con la eminentísima y maravillosa soprano-actriz Helga Pilarczyk, la que hizo gala de su prodigiosa memoria en la difícil partitura, así como de sus insuperables habilidades histriónicas. Fue ovacionada. Más tarde, la Filarmónica berlinesa, bajo dirección de Solti, nos ofreció brillantísimas versiones del «ballet» *El juego de cartas* y la *Sinfonía en tres movimientos*, de Stravinsky. No son necesarios los adjetivos a este eminente director y músico, pues ya desde hace años ocupa sitio de honor entre los primeros del mundo. El arte de la

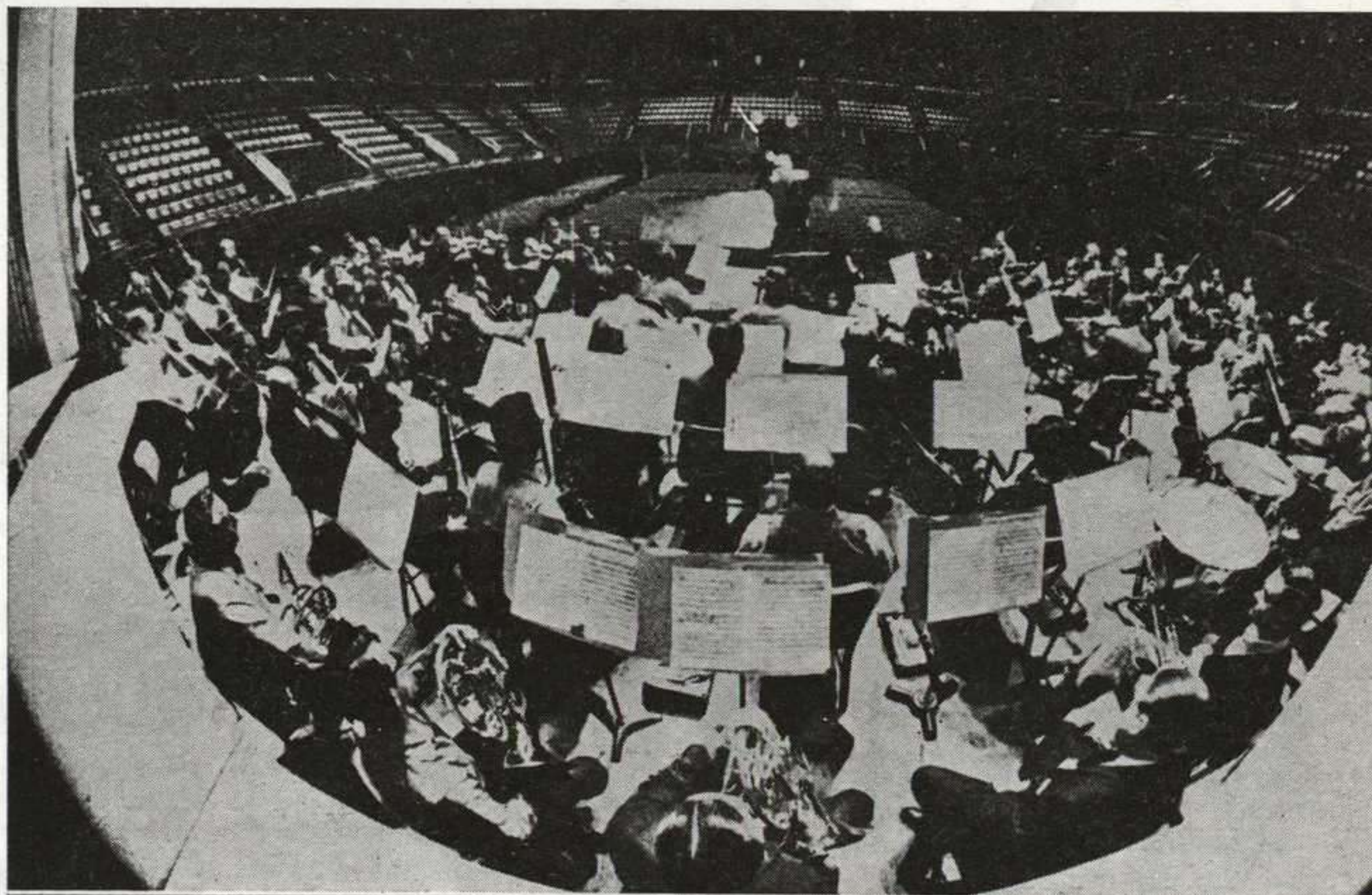
(Sigue en la página 18)

Arriba: La National Symphony Orchestra de Washington, que a las órdenes de su titular, el maestro Howard Michel, tomó parte en las Semanas Internacionales de Berlín, de donde partió para Madrid a fin de participar en el II Festival de Música de España y América.

Abajo: *Turandot* tuvo un montaje espectacular en la Ópera Alemana de Berlín, en el curso de sus Semanas Internacionales.



Los grandes directores de las Semanas Internacionales de Berlín: Herbert von Karajan y Lorin Maazel, este último Director de la Ópera de Berlín y de la Radiosinfónica de dicha ciudad.







# Pianos LINDNER

MAS PROGRESO  
QUE EN UN SIGLO DE  
CONSTRUCCION TRADICIONAL  
DEL PIANO

Sonoridad clara, cálida y pura  
No influyen los diferentes climas  
y temperaturas  
Ajuste permanente  
Mejor precisión  
Peso 85 kilos, solamente

El LINDNER Forte Piano es más ligero y al mismo tiempo más sólido que los pianos contruidos hasta hoy. Su maravillosa sonoridad es permanente, así como su tacto más sensible. Ni un mal clima, ni temperaturas extremas atacan ni pueden tener influencia sobre la integridad de su construcción.

De venta en los mejores Establecimientos del Ramo

Importados por RODAL S. A. H. Fournier, 31-Telf. 1929  
VITORIA

S

A n  
Ball

Los  
conoc  
años a  
tivale  
adicto  
y 8 de  
actua  
el pre  
progr  
Portic  
la cor  
y la c  
rita d  
galaic

Bal  
Mon

Se h  
este a  
con d  
artista  
Burr.  
cias en  
han of  
y técn  
resto c  
la mis  
mome  
luntad  
piezas

Los  
de

Tod  
mento  
glos X  
delicio  
aquella  
por los  
claustr  
der. L  
dino, C  
tera, n  
dores c  
oír a  
Eleona  
chel W  
más H

Reci  
de

Es d  
de Vic  
ser qu  
cantan  
pero n  
que pu  
bre». C  
fuerzo  
mustr  
cantar  
se exig  
fección  
salvo la  
del y B  
posicio  
fuerzo  
goría.

CRO



# SANTANDER

su XVI

festi  
val

inter  
na  
cio  
nal

## Antonio y sus Ballets de Madrid

Los Ballets de Antonio son bien conocidos en Santander. Como en años anteriores y en todos sus Festivales, un público fervoroso y adicto ha ovacionado los días 6, 7 y 8 del pasado mes de agosto la actuación de los grupos que dirige el prestigioso artista. Del extenso programa presentado en la Plaza Porticada tenemos que destacar la coreografía de *El Amor brujo* y la compenetración con el espíritu del compositor en la *Fantasia galaica*, de Ernesto Halffter.

## Ballet de Montecarlo

Se ha presentado en Santander este año el Ballet de Monte-Carlo con dos figuras excepcionales: las artistas Nina Novak y Marilyn Burr. Es difícil establecer diferencias entre ambas, pues las dos nos han ofrecido análoga sensibilidad y técnica en sus actuaciones. El resto de la compañía, sin estar a la misma altura, nos hizo pasar momentos agradables por su voluntad y disciplina en las distintas piezas presentadas.

## Los Ministriles de Viena

Toda la belleza de los instrumentos empleados entre los siglos XII y XVII, y toda la dulzura deliciosa de los compositores de aquella época nos fueron ofrecidas por los Ministriles de Viena en el claustro de la catedral de Santander. Las obras de Francesco Landino, Girolano Frescobaldi, etcétera, maravillaron a los espectadores que tuvieron la fortuna de oír a María Teresa Escribano, Eleonor Sloan, Klaus Walter, Michel Walter, Alfred Hertel y Tomás Hürsch.

## Recital de Victoria de los Angeles

Es de sobra conocida la fama de Victoria de los Angeles. Puede ser que existan en la actualidad cantantes con mejor «escuela», pero no podemos citar a ninguna que pueda igualarla en el «timbre». Con gran soltura y sin esfuerzo aparente nos ofreció gratas muestras de lo que es el «buen cantar». Pero al crítico le gustaría se exigiese un poco más en la confección de sus programas, pues salvo las obras de Scarlatti, Haendel y Brahms, el resto de las composiciones no presentó ningún esfuerzo para una artista de su categoría.

## Cuarteto Húngaro

Los profesores Zoltan Szekely, Michael Kutzner, Danes Koromzas y Gahriel Magiar, del Cuarteto Húngaro, presentaron dos programas compuestos por obras de Haydn, Beethoven, Mozart y Bartok. Destacaremos la interpretación del *Cuarteto número 4* del compositor húngaro, y dentro de éste la del tiempo tercero, «No muy lento», donde el contrapunto del «cello» y los violines llegó a alturas de perfección imposible.

## Recital de arpa por Ana María Martini

Ana María Martini es una arpista estudiosa e ilusionada con su profesión musical. Precedida del renombre que ya supone el ostentar el título de la «Mejor Concertista Juvenil de 1966», se presentó en el claustro de la catedral con un programa muy trabajado, y cuya interpretación fue seguida con interés, logrando cálidos aplausos, que se convirtieron al final en una ovación. Estamos ante una gran promesa artística, que llegará a figura si su orientación sigue una línea como hasta ahora, seria y digna de los auténticos valores que encierra.

## Recital de guitarra por Regino Sainz de la Maza

Regino Sainz de la Maza, en la cumbre de su carrera artística, nos ofreció un concierto donde, entre diferentes piezas musicales, podemos destacar por su importancia *Sarabande*, *Menuet*, *Air*, *Guigue* y *Dos preludios para laúd*, de Bach. En cada una de las composiciones demostró su maestría con la guitarra, y el público de Santander pudo sentir el 21 de agosto la sensibilidad de un artista expresada a través de dicho instrumento musical. Lamentamos que sean tan escasos los recitales del Sr. Sainz de la Maza, pues parece ser que su modestia quiera dejar paso a los discípulos que en el Conservatorio de Música de Madrid aprenden el difícil arte de derramar el espíritu a través de la guitarra española.

## «Antología de la Zarzuela»

La zarzuela es un género musical que tiende a desaparecer inexorablemente. Una de las razones que lo demuestran es esta mal llamada «Antología». En la Plaza Porticada se ha presentado un conglomerado de arias y jotas con el meritorio fin de salvar lo insalvable. A pesar de la buena volun-

tad de los intérpretes y de la acertada coreografía, los espectadores mayores de treinta años respondieron con tímidos aplausos, y los jóvenes, bien observados por el crítico, demostraron ante la mayoría de los números presentados una indiferencia irónica o un desinterés total.

## ORQUESTA NACIONAL

El día 26 de agosto se presentó un programa compuesto por la *Cuarta sinfonía*, en re menor, de Schumann; el *Concierto número 1*, en mi bemol mayor, de Liszt, y la *Sinfonía en re menor*, de Franck. Charles Munch es un director que aprendió su oficio en la escuela de Furtwangler. Nos gustó su labor, sobre todo en la *Sinfonía* de Franck, bien medida y expresiva, marcando las entradas y embebido en el espíritu del compositor. La Orquesta, disciplinada y conjuntadísima, estuvo a la altura de tantos conciertos memorables como nos ha ofrecido, pero tal vez tendría que haber existido algún ensayo más antes de su presentación. La pianista Nicole Henriot-Schweitzer nos asombró por su pulsación, cual nueva Landowska, y por la soltura y sentimiento desarrollados; únicamente encontramos cierta timidez en el uso del pedal. El público respondió calorosamente a la labor de director, solista y Orquesta, que tuvieron que salir a saludar reiteradamente.

El día 28, y bajo la dirección de Rafael Frühbeck, la Orquesta interpretó la *Sexta sinfonía* de Beethoven, en la primera parte, y en la segunda, dos composiciones de Verdi y otras tantas de Bellini, cantadas por la solista Montserrat Caballé. Noche clásicamente montañesa, la lluvia no nos dejó disfrutar debidamente la famosa *Pastoral*, y Frühbeck de Burgos nos pareció que deseaba terminar lo antes posible, pues el segundo tiempo fue llevado a ritmo más acelerado de lo debido: todo se arregló al fin, y nos gustó el director por la forma de marcar los tiempos y dar las entradas a los distintos grupos de instrumentos, terminando con perfección y éxito, como de costumbre, esta *Sinfonía*, ovacionada una y otra vez por el público de la Plaza Porticada. Capítulo aparte merece la actuación de Montserrat Caballé: en mi opinión, la cumbre del Festival se ha centrado en su persona; oyendo voz semejante, con tal frescura y potencia, con tal maestría en los «filados», poco importa la pureza minuciosa de otras cantantes de mejor «escuela»; lo mejor que se puede decir de Montserrat Caballé es que en la noche

del 28 de agosto nos hizo olvidar a Renata Tebaldi, a quien siempre consideramos como la primera de las cantantes actuales.

El día 29 el programa estuvo compuesto por la obertura *Die Weie Hauses*, de Beethoven, y la *Novena sinfonía*. La obertura, de poca consistencia musical, no fue nada más que un relleno de diez minutos para preparar el apoteósico final del XVI Festival de Música. Rafael Frühbeck se entregó plenamente a la famosa *Sinfonía en re menor*, opus 125. A pesar de haber sido dirigida por él varias veces con anterioridad, la obra pareció recién estrenada: pleno de fervor, sin dejar escapar un matiz, oportunísimo en las entradas, con todos los recursos de un auténtico maestro, nos ofreció una de las más atinadas versiones entre todas las que se han presentado en España. A gran altura estuvo también el Orfeón Donostiarra, aunque tendría que contar con más voces masculinas, pues desentonaron en cierto modo junto a las «voces blancas». De los cuatro solistas: Norma Procter (contralto), Jennifer Vyvyan (soprano), John Michinson (tenor) y Jakob Stampfli (bajo), nos gustaron especialmente la contralto, Srta. Procter, y el Sr. Michinson, estando a menos altura los otros dos intérpretes. Resumiendo, podríamos decir que en conjunto fue un brillante final para este XVI Festival Musical de Santander, que después del paréntesis del año pasado vuelve a la Plaza Porticada; en ella le deseamos muchos años de existencia y de triunfante y auténtica categoría internacional.

CRONICA DE NUESTRO ENVIADO ESPECIAL, RAMON ORBE CANO



# UNION MUSICAL ESPAÑOLA

## CANCIONES ESPAÑOLAS

del

## RENACIMIENTO

Album para canto y piano,  
en discos LA VOZ DE SU AMO, por  
VICTORIA de los ANGELES

1. Gentil dama non se gana. (Cornago).
2. Mi querer tanto vos quiere. (Enrique).
3. Una hija tiene el rey. (Anónimo).
4. Una matica de ruda. (Anónimo).
5. Si la noche se hace oscura. (Anónimo).
6. Pastorcico, non te aduermas. (Anónimo).
7. Ay, triste que vengo. (Encina).
8. No soy yo quien la descubre. (Gabriel).
9. Pase el agua, ma Julieta. (Anónimo).
10. Aquel caballero, madre. (Milán).
11. Duélete de mí, señora. (Fuenllana).
12. De Antequera sale el moro. (Morales-Fuenllana).
13. De los álamos vengo, madre (Fuenllana).
14. Enfermo estaba Antioco. (Daza).
15. Dame acogida en tu ható. (Daza).
16. Morenica, dame un beso. (Vasquez).
17. Señora, si te olvidara. (Valderrábano).
18. ¿De dónde venías, amore? (Valderrábano).

U.M.E.

CARRERA DE SAN JERONIMO. 36

MADRID - 14

# SAN SEBASTIAN

Habiéndome ausentado por unos días, me es imposible dedicar una más amplia información de todos los «ballets», teatro y conciertos celebrados en el Teatro Victoria Eugenia. Victoria de los Angeles abrió con toda solemnidad esta Quincena Musical donostiarra. Su presencia ha causado sensación, rubricada por intensísimos aplausos. Victoria de los Angeles sigue siendo el ideal del canto. Junto a Victoria, su acompañante en el piano, Miguel Zanetti. Para hacer el debido comentario basta decir que estuvo en su cometido a la altura de la cantante.

\* El Ballet de la Opera Cómica de París, en su segunda actuación, consiguió entusiasmar al público que llenaba el Teatro Victoria Eugenia. La Orquesta Sinfónica del Conservatorio de San Sebastián, dirigida por el maestro Jacques Bazire, colaboró a conseguir una brillante actuación del Ballet. Destacamos en primer término la presentación escénica de *El prisionero del Cáucaso*, con la bellísima partitura de Aram Khatchaturian. En este «ballet» se hizo aplaudir Ninon Lebertre. En general, perfecto todo el cuerpo de baile.

\* Primer concierto de la Orquesta Nacional de España, dirigida por el gran maestro Charles Munch. En el programa, la *Cuarta sinfonía en re menor*, de Schumann; el *Concierto número 1, en mi bemol mayor*, para piano y orquesta, de Franz Liszt, estando la parte concertista a cargo de Nicole Henriot-Schweitzer, pianista de sensibilidad exquisita, con temperamento y apasionamiento en los momentos cruciales de la obra. Añadamos a ello que cuenta con una gran cuadratura y ritmo... Nicole Henriot, juntamente con el maestro Munch y la Orquesta Nacional, recibieron el homenaje del público con una ovación intensa y prolongada. César Franck, con su *Sinfonía en re menor*, daba fin al programa. El director nos dio una versión ideal de la obra, con momentos de gran belleza sonora y amplia. Charles Munch consiguió espléndidos efectos del conjunto.

En el segundo concierto de la Orquesta Nacional, esta vez dirigida por Rafael Frühbeck, actuó como solista Montserrat Caballé, una de las figuras más sobresalientes de hoy. La gran aria de *El Pirata*, de Bellini, puede calificarse como una de las más difíciles dentro del repertorio de la ópera general, y Montserrat Caballé entusiasmó al público de San Sebastián, porque además de lucir una impresionante técnica, nos regaló con la belleza del timbre de su voz. Fue, por cierto, perfectamente acompañada por el maestro Frühbeck con la Nacional. La Orquesta Nacional, por su parte, repitió su éxito del día anterior, esta vez con su titular, el maestro Rafael Frühbeck, quien dirigió en primer lugar la *Sexta sinfonía* («Pastoral»), de Beethoven, con

plena identificación con la obra. El público que llenaba la sala del Teatro Victoria Eugenia, entusiasmado, no cesaba de aplaudir a cantante, director y Orquesta.

Y tercer concierto de la Orquesta Nacional, dirigida por el maestro Frühbeck, con el pianista Julius Katchen. Despedía el público de San Sebastián a la Orquesta Nacional y a su Director, maestro Frühbeck, con una intensísima y prolongada ovación después de los conciertos en esta Quincena Musical, que han sido otros tantos éxitos para la gran Orquesta española y para su director. La parte primera estaba dedicada a Beethoven, con la obertura de *Egmont*. Julius Katchen fue el intérprete extraordinario del *Concierto número 5, en mi bemol mayor*, op. 73 («Emperador»), para piano y orquesta. Desde el primer momento asombró por ese inigualable mecanismo y la claridad de su ejecución. En el «Allegro» fue donde más destacó su brillante forma de tocar. Frühbeck volvió a entusiasmar al auditorio. Esta vez con la *Cuarta sinfonía, en fa menor*, de Tchaikowsky. Hizo sonar plenamente a la orquesta. Exacto, a nuestro entender, en los cuatro tiempos de la *Sinfonía*. El efecto sobre el público fue de tal naturaleza que la explosión de los aplausos se inició antes de dar fin al último compás.

La Orquesta Nacional deja en San Sebastián un gran recuerdo, cada vez más intenso, unido a la admiración de cuantos la han escuchado en sus tres espléndidas actuaciones en esta Quincena.

\* La Orquesta de la RTV Española, con el maestro García Asensio, y la violinista Nell Gotkovsky. En el programa: *Ifigenia en Aulide*, de Gluck; el *Concierto para violín y orquesta, en re mayor*, de Brahms; la *Sinfonía número 4, en la* («Italiana»), y la segunda «suite» *Dafnis y Cloe*, de Ravel. Con esta obra fue el triunfo de García Asensio. Obtuvo de la Orquesta el máximo rendimiento, con un ajuste perfecto, sin perder ni un solo detalle, dominando de verdad la obra y la orquesta. El público, al final de la obra de Ravel, estalló en una impresionante ovación, entusiasmado ante Orquesta y director, que con esta versión, nada común, conquistó al auditorio. Nell Gotkovsky nos dio sensación de poseer un sonido normal en su volumen y exquisito de calidad. Lástima que en muchos momentos estuviera envuelta en el tremendo volumen sonoro de la orquesta. Con este concierto terminó una nueva fase de la Quincena Musical. La Orquesta Sinfónica de la RTV Española contará ya como hecho tradicional el formar en el programa de la Quincena Donostiarra, porque el público la espera con interés y cariño.

\* Y con un éxito extraordinario de la «Antología de la Zarzuela» se clausuró la Quincena Musical-Fes-



...obras, sala del entusiasmo, plaudir, esta, Orquesta, maestría, Ju... público, Orquesta, maestría, tensión, después, Quince, otros, Orques... tor. La, icada a, de Eg... el interés, concierto, mayor, ra pia... primer, inigua... idad de, ro) fue, brillante, volvió, o. Esta, en fa... Hizo, quenta, r, en los, onía. El, e de tal, n de los, dar fin

...festivales de España en San Sebastián. Presentada por la Compañía «Amadeo Vives», bajo la dirección de José Tamayo y con la colaboración de la Orquesta Sinfónica del Conservatorio de San Sebastián. Para «todos», nuestra felicitación y nuestro aplauso.

El Coro Easo salió para Canarias invitado para dar unos conciertos allí. Darán varias audiciones, ya que se le espera con verdadero interés y expectación. En cuanto regrese a San Sebastián se iniciarán los preparativos del gran acontecimiento en perspectiva: las Bodas de Plata de la Orquesta Sinfónica del Conservatorio, con la que actuará el Coro Easo en un concierto dedicado a Prokofieff.

En la iglesia parroquial de San Juan de Luz hubo un gran concierto sinfónico coral a cargo del Orfeón Donostiarra y la Orquesta Sinfónica de Burdeos, bajo la dirección del maestro Rouslan Raytcheff. Se cantó la gran obra *Misa de Requiem*, de Verdi. Constituyó un auténtico éxito.

**GLORIA VIGNAU**

La A. B. A. O. (Asociación Bilbaína de Amigos de la Opera) ha organizado el XVI Gran Festival de Opera, entre los días 3 al 14 de septiembre.

Damos comienzo a nuestro comentario felicitando a esta prestigiosa Sociedad por el éxito artístico alcanzado en este Festival, y que puede situarse entre los más destacables que nos ha presentado A. B. A. O.

Comenzó el Festival con gran éxito de *Los puritanos*, obra de Bellini, que había estado ausente unos años en estos festivales. El gran triunfador fue el tenor Alfredo Kraus, y Gianna D'Angelo salvó con agilidad todas las dificultades que el músico puso en su «particella».

En *Otello*, de Verdi, hizo su presentación la soprano Linda Vajna, de voz bella, amplia y bien manejada. Mario del Mónaco, que tuvo un comienzo no demasiado brillante, fue creciéndose a medida que la obra avanzaba, para terminar en gran artista. Excelente actuación del barítono Giuseppe Tadei, y bien el tenor Mario Giuggia y la soprano Rosario Granados.

Nuevo triunfo de Alfredo Kraus en *Manón*, de Massenet, ya que ha demostrado hallarse en su mejor momento; cantó siempre muy

bien, destacando en el «Io son sol» del acto tercero, y el famoso «Sueño» lo dijo con exquisita sensibilidad.

Los coros, como siempre, entonados y precisos, siendo también buena la actuación de la Orquesta Sinfónica, que llevó con seguridad el maestro Wolf Ferrari.

*Fedora*, de Giordano, despertaba expectación por encontrarse de nuevo la figura artística de Mario del Mónaco, si bien en esta ocasión cabía admitir que la obra no aportaba las dificultades de un *Otello*, y, por tanto, se podía exigir que Mario del Mónaco no se reservase para el final. A este respecto diremos que, efectivamente, no nos defraudó, ya que Mario del Mónaco, en el papel de «Lois Ipanoff», mostró esa fluidez de voz característica en él, extraordinarios recursos, claridad de timbre, salvo en algunos registros ligeramente nasales, pero maestro en la dinámica, y un fraseo y expresión que logra más plenamente el impacto en el agudo; la soprano Magda Olivero, gran musicalidad, desenvoltura y extraordinarias dotes escénicas; Edith Martelli, de voz cálida, extensa y homogénea. En intervenciones más breves y bien cumplidas el bajo Gino Belloni, el barítono Pedro M.<sup>a</sup> Muñoz, y las

sopranos Rosario Granados y Mari Eli Orús.

*Lucia de Lammermoor*, de Donizetti, resultó muy brillante, destacando la soprano Gianna D'Angelo y el tenor Jaime Aragall.

Y como final y clausura del Festival, *La Bohème*, de Puccini.

El tenor Jaime Aragall, francamente extraordinario, cantó muy bien, con voz equilibrada en todas las alturas, y excelente afinación, mostrando un fraseo muy sentido. La soprano Lydia Marimpietri fue otra diva en esta ópera y otro éxito en su actuación, con voz muy fluida y estilo admirable, haciendo unas versiones de «Mimí» llenas de gusto interpretativo. Extraordinario el barítono Giuseppe Tadei, y muy bien el bajo Gusmeroli, que la última aria la dijo tan sentidamente. En actuaciones más breves, y que fueron muy dignas, los barítonos Juan Rico y Pedro M.<sup>a</sup> Muñoz, y el tenor Diego Monjo.

Los coros, muy bien preparados por el maestro Juan José Larrínaga, con desenvoltura y gran densidad sonora. Bien, como siempre, el simpático coro infantil del Patronato de La Salle, preparado por el conocido Hermano Santiago.

En suma, un brillante cierre del Festival A. B. A. O.

# LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

## SOCIEDAD FILARMÓNICA

En concierto homenaje a la memoria del que fuera Vicepresidente de esta entidad, Dr. D. Rael O'Shanahan y Bravo de Laguna, la Orquesta interpretó, bajo la aceptable dirección de su titular, Marçal Gols, la *Sinfonía primera* de Brahms, en versión voluntariosa pero muy desnivelada. *Sensemaya*, de Revueltas, vertiginosa y de contrastes rítmicos, nos mereció una total aprobación. Alio Díaz, en antológico recital, nos deleitó plenamente con las excepciones de su técnica de excepción. La Orquesta tuvo ráfagas francamente buenas, junto a otras desavanzadas, en los tres conciertos: *Op. 30*, de Giuliani; *Op. 99*, de Castelnuovo Tedesco, y el obligado *Concierto de Aranjuez*. Actuación memorable de este eminente guitarrista.

Radu Aldulesco es el aclamado protagonista de otro acontecimiento extraordinario en el Pérez Galdós. El eminente violoncelista, intérprete magistral de un recital de excepción, en el que colaboró eficazmente la pianista Elisa Ibáñez, refrendó su perfección y madurez técnica en el *Concierto*, *Op. 101*, de Haydn, y en *Variaciones sobre un tema rococó*, de Tchaikovsky - modélica -, mientras la Orquesta y Gols colaboraron con gran entusiasmo - más acusado que en ciertos - al éxito de la velada. Clausura la temporada Carmen

Vila, pianista que preferimos en recital. En el «Festival Beethoven», con el que la Sociedad Filarmónica se sumó a los actos organizados por la Delegación del Goethe Institut, de Munich, con motivo del 140 aniversario del fallecimiento del genial músico, expresamos nuestro desacuerdo con su versión del celeberrimo *Concierto del Emperador*, tremendamente individualista, insegura y sin mayor respeto por la partitura. Sí nos complació en *Fantasia*, *op. 80*, para piano, coro y orquesta. El coro, aceptable, y la Orquesta - todos bajo la batuta de Gols - en la misma tónica de anteriores actuaciones.

## GOETHE INSTITUT

Ciclo de actos conmemorativos del 140 aniversario de la muerte de Beethoven, entre los que destacan dos conferencias de nuestros compañeros Guillermo García Alcalde (crítico de *La Provincia*) sobre *Beethoven en la encrucijada actual*, y Agustín Quevedo (del *Diario de las Palmas*) sobre *Las nueve «Sinfonías» de Beethoven*. Audición del *Cuarteto número 3*, *en do mayor*, y «lieder» por la soprano María Isabel Torón. Despedida del actual Delegado, Doctor Willi Kerl, que por imperativo de su cargo ha de incorporarse a su nuevo destino. Su marcha supone una gran pérdida para nuestra vida cultural, pues a su dinamismo e inquietud se debe la positiva integración del Goethe Institut en esta capital.

## Homenaje a Alfredo Kraus y creación de la Asociación de Amigos de la Opera

Parece ya definitivamente estructurado el programa del homenaje que el Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria y el Cabildo Insular de Gran Canaria tributarán al eximio tenor grancañario Alfredo Kraus. En la consecución de este homenaje está íntimamente vinculado y significado el nombre de RITMO, a través de la campaña periodística, bastante importante e intensa, que realizó esta Corresponsalía. Y también podemos decir que casi como resultado de la confirmación oficial del homenaje por estos organismos locales, en acuerdo unánime de sus correspondientes Plenos, un grupo de aficionados al arte lírico hicieron realidad un viejo proyecto de este Corresponsal - hemos de remontarnos al año 1961, en que nos pusimos en contacto con la prestigiosa entidad bilbaína A. B. A. O. -, que puede solucionar nuestra forzada y prolongada abstinencia lírica y garantizar la continuidad de las temporadas: la Asociación de Amigos de la Opera. El homenaje será ambicioso: se ha programado una corta temporada lírica, en la que será figura estelar Alfredo Kraus. Se pondrán en escena: *Rigoletto*, *Favorita* y *Werther*. Se barajan los nombres de la D'Angelo, Marimpietri, Rota, Bruscantini, Washington, Francisco y Carmen

Kraus, y dos jóvenes promesas locales, María Isabel Torón y Pepita Miñón. El coro será el de la A. B. A. O., y la Orquesta de la Sociedad Filarmónica será debidamente reforzada. Finalmente, se señala al prestigioso maestro Wolf Ferrari como director de todo el conjunto. En cuanto al homenaje, en el salón noble del «Pérez Galdós» denominado Saint-Saëns, en memoria del compositor gallo tan entrañablemente vinculado a la isla, se colocará un gran busto de Alfredo Kraus, modelado por el escultor canario José Perra. En la función de gala - en la que se desea intervengan los tres hermanos Kraus - se le impondrá a Alfredo la Medalla de Oro de la ciudad, y se le hará entrega del nombramiento de «Hijo Predilecto e Ilustre de Las Palmas de Gran Canaria». Y el Cabildo Insular le ofrecerá el simbólico Can de Oro. También se comenta que por estas fechas se dará su nombre a una céntrica calle de la capital. Hay un gran ambiente en esta ciudad, que se muestra entusiasmada ante este magno homenaje que quiere ofrecerse al hijo ilustre en un universal aplauso. Sólo esperamos que el homenaje nacional no se haga esperar demasiado. Portugal ya nos ha dado el ejemplo.

**CARMELO DAVILA NIETO**





El maestro Román Alís, cuya producción musical ha culminado con este magnífico estreno en la capital andaluza.

# SEVILLA

## Estreno de «Música para un Festival en Sevilla», del maestro ROMAN ALIS

dora de este músico habrá de tenerse en cuenta por la calidad y estilo propio que posee su ya cuantiosa producción. Poseedor del Primer Gran Premio Internacional de Composición de Divonne-les-Bains del año 1961, ha estado desempeñando durante estos últimos cuatro años la cátedra de Contrapunto y Fuga del Conservatorio de Sevilla. Es poseedor de una gran formación técnica contrapuntística e instrumental, cualidades que, aunadas a su sentido estético innovador, se reflejan profundamente a lo largo de toda obra. Ha estrenado parte de su producción en España y en el extranjero. Ha compuesto música dentro de una gran variedad de géneros: desde obras corales, vocales, instrumentales, de cámara y teatro, hasta alcanzar composiciones importantes para orquesta de cámara y gran orquesta. Destacan entre su producción: *Poemas de la Baja Andalucía*, *Cuarteto de cuerdas*, *Sinfonía de cámara*, *Variaciones breves*, *Nocturnos de la Luna gitana*, «*Sinfonietta*», *Dos movimientos para cuerdas* y «*Suite*» para orquesta.

Esta última obra, *Música para un Festival en Sevilla*, es el exponente de un músico que avanza sin prisa alguna hacia un puesto de primerísima vanguardia. Está escrita en lenguaje completamente actual, pero estéticamente bien asequible para un auditorio interesado por el arte actual. Su instrumentación es colorista, dificultosa, atrevida, amplia y sonora, logrando interesar vivamente a todo lo largo de su audición. La obra está fragmentada en tres movimientos: «*Sonatina del Alba*», «*Cantares de la siesta de Estío*» y «*Nocturnos de fiesta*». Con gran equilibrio de forma y belleza emotiva, el compositor nos ha trazado brevemente tres momentos subjetivos de su honda impresión artística.

Desearíamos que toda la obra musical de Román Alís se divulgara mucho más por nuestro país, no siendo justo que, ante un evidente valor artístico nacional, se le trabe y dificulte su vida artística y humana.

Dentro del Curso para Extranjeros, el pianista Jacinto Matute ofreció un recital de música española: obras del Padre Soler, Granados y Albéniz, para finalizar con la sonata *Sanlúcar de Barrameda*, de Joaquín Turina; interpretación muy expresiva.

EN septiembre se han celebrado los Festivales de Otoño que organizan el Ministerio de Información y Turismo y el Excmo. Ayuntamiento de Sevilla.

A unos Festivales como éstos, cuyo objetivo es o debe ser elevar la cultura popular, debería prestárseles más atención, dedicando un mayor cuidado a la selección de intérpretes y agrupaciones que han de intervenir. No nos parece que encaje en este objetivo un espectáculo como el de Antoñita Moreno o Lucero Tena, ni siquiera la Antología de la Zarzuela, magistralmente montada en el aspecto escenográfico por Tamayo.

La música propiamente dicha sólo ha estado presente dos días en estos Festivales: en el recital de Friedrich Gulda y en el concierto de la Orquesta Filarmónica.

La actuación de Gulda, obras de Beethoven y Mozart en la primera parte, «jazz» en la segunda, fue excelente, mostrando asombroso dominio de todas las posibilidades del instrumento.

La Orquesta Filarmónica y la Asociación Coral de Sevilla, dirigidas por Luis Izquierdo, ofrecieron la *Fantasia para piano, coro y orquesta*, de Beethoven, actuando como solista Jacinto Matute, y las danzas de *El príncipe Igor*, de Borodin.

La intervención de Matute, tanto en la obra de Beethoven como en las *Noches en los jardines de España*, de Falla, fue muy brillante.

El acontecimiento de la noche fue el estreno de la obra, de Román Alís, *Música para un Festival en Sevilla*, op. 60, que ha obtenido el Premio Anual de Arte 1967 de la Diputación Provincial de esta ciudad.

La personalidad artística crea-

una crónica de **MARIA DEL CARMEN HERNANDEZ**

# ÓPERA en el MUNDO

Numerosas óperas serán estrenadas en la presente nueva temporada en las escenas líricas alemanas: en la Opera de Dusseldorf-Duisburg, la titulada *Das Märchen*, de Giselher Klebe; en la Opera del Estado de Munich, *El santo recalcitrante*, sobre la comedia irlandesa de Paul Vincent Carrol, música del compositor local Mark Lothar. El Festival de Schewetzingeg dará en estreno *El hombre en gris*, música de Heimo Erbse. La Opera del Estado de Munich montará también *La llegada de Napoleón*, música de Anglais Richard. El Teatro de Pforzheim presentará *Un amor electrónico*, de Joseph Cosma. El de Heidelberg dará el estreno de *Cuatro veces Matusalem*, mú-

sica de Karel Salomón. En Kasugustsel, en junio de 1968 se prole la Ro ducirá el estreno de *Bessenm* escen *mann*, de Anglais Francis Burrgiendo. Ernst Krenek ha compuesto otros d una ópera, titulada *El espejohm*, y *mágico*, para ser estrenada por Wallberg la Televisión alemana.

■ La Opera Alemana del Rin El 5 cuya sede es Dusseldorf, pero entó en que actúa también en Duis as Arte burg (ciudades de 750.000 Marina, 550.000 habitantes, respectiva- gonista mente), tiene registrados más de ano m 20.000 abonados en las dos vi- ado en llas para la temporada 1967-68. ente ca

■ La Opera de Montecarlo es avirgen trenará en marzo próximo una dirigió ópera de Renzo Rosellini, titu. Veltz lada *El Aventurero*, libreto de constituy Diego Fabbri.

## LAS SEMANAS INTERNACIONALES

(Viene de la pág. 13)

dirección y la interpretación encuentran en Solti a uno de los gigantes del siglo XX. Huelgan, pues, otros adjetivos.

### ACADEMIA FILARMÓNICA ROMANA

Otro de los espectáculos que más interés ha despertado ha sido la actuación de la Academia Filarmónica de Roma, quien ofreció un programa presentando la versión escénica de *El combate de Tancredo y Clorinda*, de Monteverdi, y en la segunda parte *La historia del soldado*, de Igor Stravinsky, en idioma original, con artistas de la Comedia Francesa, de París. El programa, que se inició con los madrigales de Monteverdi, nos presentó a la excelente contralto Anna Reynolds, con la colaboración de la soprano Lucia Vinardi y el tenor Ennio Bouso. La versión escénica de ambas obras fue muy elogiada, obteniéndose en la primera, con efectos de iluminación en colores naranja y amarillo, la sensación de una descolorida postal de la época, aumentada su belleza con el rico vestuario presentado. La dirección musical estuvo a cargo del maestro Gabriele Ferro, que dirigió un grupo de músicos de la Orquesta de la Radio Italiana, quienes en la obra de Monteverdi aparecieron en la escena vestidos con trajes de la época y usando atriles antiguos, iluminados con velas. Una

gran velada artística, que fue muy aplaudida.

### LAS FUNCIONES DE «BALLET»

Durante las semanas musicales de este año coincidieron en las carteleras de la Opera Alemana de Berlín dos representaciones. La primera de ellas consistió en tres coreografías del nuevo director de «ballet» Kenet MacMillan. El primero, *Diversiones*, con música de Arthur Bliss, fue más bien ejercicio rítmico de «ballet», que servía más que nada para demostrar el entrenamiento del conjunto. El punto culminante del programa lo constituyó el «ballet» *Anastasia*, basado en un capítulo dramático de la vida de Anastasia, con incrustaciones fílmicas de la película *Del Zar a Stalin* y con una introducción de música electrónica realizada en la Universidad Técnica de Berlín. MacMillan ha logrado una creación coreográfica de gran intensidad dramática, que se ve aumentada con las crudas vistas que aparecen en la cinta, arrancadas de la triste realidad. En varias oportunidades aparecen en las amplias pantallas proyecciones de las fotos reales de Anastasia, mientras que su encarnación en el «ballet» contempla horrorizada estos tristes capítulos de la historia rusa. El amplio escenario giratorio de la Opera de Berlín contribuyó esta vez a dar aún más dramatismo a esta es-



La Opera de Viena presentará *La muerte de Danton*, de Gottfried von Einem, nueva puesta en escena de Harry Buckwitz; *Tristán e Isolda*, de Wagner, puesta en escena de August Everdin; *El Caballero de la Rosa*, de Strauss, puesta en escena de Otto Schenk, dirigida por Leonard Bernstein. Otros directores serán: Karl Böhm, Joseph Krips, Heinz Wallberg, Silvio Varviso y Sereno Baudo.

El 5 de octubre se representó en el Palacio de las Bellas Artes de Méjico la ópera *Marina*, de Arrieta. Fueron protagonistas Cristina Ortega, soprano mejicana que se ha situado en primera línea; el eminente cantante español Pedro Avirgen y Manuel Ausensi. Dirigió el maestro Miguel Veltri. La representación constituyó un gran éxito.



## el mundo del «ballet»

La Opera de Viena montará numerosos grandes «ballets» en el curso de la temporada 1967-68. Entre otros: *Apollon*, de Igor Stravinsky, coreografía de Georges Balanchine, con Rudolf Nureév; *Etudes*, de Czerny-Riisager, coreografía de Harald Lander, y *Armando y Margarita*, de Liszt-Searle, coreografía de Frederic Ashton, con Margot Fonteyn y Rud Nureév.

\* John Eranko, Director del Ballet de la Opera de Stuttgart, y Lothar Höfgen, Maestro de Ballet del Teatro de Karlsruhe, proveerán de coreografías inéditas a la Opera de Munich en el curso de esta nueva temporada.

\* Heinz Rosen, célebre bailarín y coreógrafo de la Opera de Munich, ha caído enfermo y deberá ser reemplazado provisionalmente por la bailarina Suse Preisser.

\* El Ballet del Siglo XX, de la Opera de Bruselas, durante el pasado verano ha realizado turné por Amberes, París, Tokyo, Montreal - durante la Exposición Internacional -, Berlín-Oeste, Rotterdam y Avignon, así como por otras ciudades francesas. Además ha actuado en la Opera de Bruselas y en el gran Circo de la capital belga.

## CURSOS y CONCURSOS

Ha sido convocado el Concurso Internacional Anual de Dirección de Orquesta «Dimitri Mitropoulos», que se celebrará entre el 8 y el 21 de enero de 1968 en Carnegie Hall, de Nueva York. Información e inscripciones pueden solicitarse de la Secretaría del Concurso, en la Federation of Jewish Philantropies, 130 East 59th Street, New York 10022, U. S. A.

\* Del 29 de abril al 10 de mayo de 1968 se celebrará este V Curso Internacional «Reina Elisabeth», dedicado a los pianistas. Existirán doce premios, el menor de francos belgas 20.000 y el primero de 200.000. Los informes pueden solicitarse a la Secretaría del Concurso Musical Internacional «Reina Elisabeth»: 11 rue Baron Horta, Bruxelles-1 (Belgique).

\* La Sociedad Internacional de Música Contemporánea de Italia ha organizado, en colaboración con la R. A. I., la Empresa del Teatro de Florencia y el Conservatorio Santa Cecilia, de Roma, un concurso internacional para composiciones de varios géneros: una ópera o pieza de teatro musical; una obra coral con o sin solistas, con acompañamiento orquestal; una composición vocal o instrumental y, finalmente, una obra de cámara. Las inscripciones, antes del 31 de diciembre próximo, deberán hacerse en la Secretaría de la Sociedad, Vía Flaminia, 141, Roma.

\* Uno de los premios más generosamente dotados en el mundo (250.000 francos belgas), el Premio anual que lleva el nombre de Annie Rutzky, pianista nacida en

Amberes en 1920 y muerta en un campo de concentración nazi en 1943, fundado por su hermana Mme. Núñez-Vaz, que se convoca anualmente por el Conservatoire Royal Flamand, de Amberes, ha sido otorgado este año al joven organista J. van Immerseek.

\* El Premio de Composición musical «Príncipe Pedro de Mónaco» será otorgado en 1968 a una composición de cámara o religiosa; en 1969, a una obra sinfónica; en 1970, a una partitura escénica, y en 1971, de nuevo a una composición de cámara o religiosa. En la Secretaría General de la Fundación «Príncipe Pedro de Mónaco», de dicho Principado, puede solicitarse más amplia información.

\* El próximo Concurso Internacional de Montreal se celebrará del 1.º al 18 de junio de 1968, y podrán tomar parte en él los pianistas nacidos entre 1.º de junio de 1938 y el 1.º de junio de 1952. Los ganadores se distribuirán la cantidad de 23.500 dólares, en la forma siguiente: un primer premio de 10.000 dólares; un segundo, de 5.000; un tercero, de 2.500; un cuarto, de 1.500; un quinto, de 1.000, y siete premios de 500 dólares. La fecha tope de inscripción es el 1.º de marzo de 1968. Se ruega dirigirse al Institut International de Musique de Canada, 106 avenida Dulwich, St. Lambert, P. Q. Canada. Por cable: «Intermusic». Los concursantes deberán estar en Montreal el 30 de mayo para asistir al sorteo, de cuyo resultado depende el orden de participación en las distintas etapas del Concurso.

## noticiario internacional

El 12 de octubre, Alicia de Larrocha, la famosa pianista española, inició una turné de treinta conciertos por los Estados Unidos y Canadá. Dará cima a dicha gran gira en Carnegie Hall, con un programa de Granados, en homenaje al célebre compositor, cuyo centenario se cierra este año.

\* Rubén Antón, positivo valor español del violín, salió para Francia y Alemania. En Francia actuará en Lyon, Montpellier, Chalons, Firmini y otras ciudades. En Lyon hará un programa dedicado a las Sonatas del siglo XVIII, interpretando seis de sendos países. En Alemania, actuará en Hannover y Bonn.

\* Las Hermanas Pierrat - Simone (violoncelista) y Françoise (pianista) - iniciarán en los primeros días de noviembre una extensa turné de conciertos por Grecia y Turquía. El 29 de noviembre se presentarán en Nueva York, en un recital que tendrá lugar en Town Hall. En diciembre harán una turné de diez conciertos por el Canadá.

\* Un Museo de Brahms va a instalarse en Baden-Baden, en la casa que ocupó el famoso compositor desde 1863 a 1873. Sustituirá al Museo Brahms, de Hamburgo, que fue destruido al final de la guerra.

\* Dimitri Shostakovitch, que parecía restablecido de la grave crisis cardíaca sufrida el pasado año, se ha fracturado una pierna en accidente automovilístico y no ha podido asistir al estreno de su nueva obra Octubre. Su hijo Máximo debió sustituirle en el atril central durante la celebración del 50º aniversario de la Revolución soviética.

\* Sviatoslav Richter interpretó en Moscú, en primera audición mundial, el 12 de octubre, un Concierto para piano y orquesta, escrito para él por Benjamin Britten.

\* Walter Susskind ha sido nombrado Director musical de la Orquesta Sinfónica de San Luis (U. S. A.). Su contrato terminará a final de 1969.

\* La Orquesta Sinfónica de Lieja tiene nuevo director. Se trata del maestro Paul Strauss, que dirigía hasta ahora la Orquesta Sinfónica de Illinois.

\* El XXII Festival de Música Sacra, «Sagra Musicale Umbra», tuvo lugar en Perugia del 20 de septiembre al 1.º de octubre, presentando formaciones corales y solistas de gran renombre, entre ellos el Coro Filarmónico de Praga, que dirige Josef Veselka, y el Coro Madrigal, de Bucarest, que dirige Marin Constantin. También actuaron los Coros de la Radio Berlín-Este, así como las orquestas del Mayo Musical Florentino y la de la citada Emisora.

\* En Parma va a organizarse con carácter anual un Festival Verdi, que tendrá por sede el Teatro Farnese, bombardeado en 1944 y que acaba de ser reconstruido. Posee 5.000 localidades y la construcción original databa de 1628.

\* La Academia de Música y Arte Dramático de Viena celebrará en esta temporada su CL aniversario. Este jubileo tendrá un Festival, que se desarrollará del 19 al 26 de noviembre próximo en la Catedral de Viena, en el Konzerthaus, en el Musikverein, en la Sala Brahms, en el Castillo de Schönbrunn y en la Sala Mozart.

\* Witold Lutoslawski ha sido galardonado con el Premio Gottfried von Herder, en la Universidad de Viena.

\* En el Festival de Lucerna, que acaba de celebrarse brillantemente en la famosa capital helvética, se han presentado tres estrenos mundiales: Preludio para pequeña orquesta de cuerda, del checo C. Vackar; la cantata El eclipse de Sol, de Conrad Beck - discípulo de Honegger, de Roussel y de Jacques Ibert -; obra que ha sido muy aplaudida, y Aforismos para flauta, percusión y cuerda, de Peter Benary, que ha tenido igualmente una gran acogida. El concierto terminó con una obra de absoluta vanguardia, del japonés T. Mayuzumi, titulada Essay.

## BERLIN 1967

Espectacular creación, muy feliz por parte del gran coreógrafo inglés. La función finalizó en un divertido «ballet», titulado *Solitaire*, para aliviar la tensión del anterior. *Anastasia* fue interpretado por la bailarina Lynn Seymour, y la música es la *Sexta sinfonía* de Martinu.

## LA BELLA DURMIENTE

Esta obra entró a formar parte del repertorio de la Opera de Berlín hace pocas semanas. Su «première» en Berlín ha sido uno de los acontecimientos más comentados en la Prensa mundial, inculcada para este acontecimiento. Aquí las palabras se hacen inoperantes para poder describir la maravillosa escenografía, los decorados impresionantes, la iluminación, los trajes fabulosos y el esplendor de los mismos, así como ya conocido «ballet» de Chai-kovsky, cuya música conocen casi todos. Como expresaba un colega, «ballet» «hay que verlo», pues nunca la palabra alcanzará a ser necesario para describir la magnificencia del espectáculo. Lynn Seymour encarnó muy dignamente el papel de *La Bella durmiente* («Aurora»), y Rudolf Holz encarnó al «Príncipe Florimundo», sin estar a la altura de la estrella. El «ensemble» de Berlín se lució en los diferentes «divertimientos», especialmente en el paso a dos de *El pájaro azul*. Todos fueron impresionados. - P. M. C.

## del exterior







# CUADRO de HONOR

Los Relámpagos, en su reaparición en el mundo discográfico, merecen este mes tal distinción por la innegable calidad de los dos títulos de su nuevo «single»: *El Torneo* y *La Santa Espina*, que habrá de gozar del favor especial del mercado catalán.



# CRITICA de DISCOS

Nancy Sinatra. EP. Jakson. *Sólo se vive dos veces, Vete mientras puedas* y *El fin del mundo*. REPRISE (4).

Los Pasos («single»). *Ojo por ojo* y *Contrastes*. HISPAVOX (3).

Guy Marcel («single»). *La chanson du bonheur* y *Parce que l'on s'aime*. HISPAVOX (3).

The Spencer Davis Group («single»). *Time seller* y *Don't want you no more*. FONTANA (3).

Dusty Springfield. EP. *Give me time, The Look of love, I just don't know what to do with myself* y *My colouring book*. PHILIPS (2).

John Walker («single»). *Anna bella* y *You don't understand me*. PHILIPS (2).

Jay And The Techniques («single»). *Apples, peaches, pumpkin pie* y *Stronger than dirt*. PHILIPS (2).

Trío Siboney. EP. *Sin nada, Pulpa de tamarindo, Las chicas de Formentor* y *Sácale las balas a tu fusil*. PHILIPS (2).

Mac Aryan («single»). *Suave... suave* y *Mi pequeña canción*. HISPAVOX (2).

Armando Manzanero («single»). *Esta tarde vi llover* y *Adoro*. RCA (3).

Nana Mouskouri. EP. *C'est bon la vie, Adieu Angelina, Qu'il fait beau ¡quel soleil!* y *Le toit de ma maison*. FONTANA (1).

Pascal Danel («single»). *Como una niña* y *Canta el mar*. HISPAVOX (2).

Frank Sinatra. EP. *El mundo que conocíamos, Nacida libre, Amores mi canción* y *Estás allí*. REPRISE (4).

Dean Martin. EP. *La gloria del amor, Juntitos, Por el camino de México* y *¿Conociste a Susi?*. HISPAVOX (4).

Los Indoneos («single»). *El silencio es oro* y *No puedes escuchar*. POLYDOR (2).

Herve Vilard. EP. *Le bon Dieu est mort, Attends-moi, Arrêtez la musique* y *Monsieur Yamamoto*. MERCURY (3).

Los Grimm («single»). *Un talismán* y *Un palacio de cristal*. PHILIPS (1).

Jorge («single»). *Viejo café* y *Un día*. PHILIPS (3).

Los Martins («single»). *Para bien o mal* y *Bienaventurados*. RCA (3).

Claude François. EP. *Mais quand le matiu, Hip Hip Hip Hurra, Dans une larme* e *Il faut être deux*. PHILIPS (2).

Johnny Hallyday. EP. *Amour d'été, J'ai crié a la nuit, Aussi dur que du bois* y *Je m'accroche a mon rêve*. PHILIPS (3).

The Walker Brothers. EP. *Walking in the rain, Baby make it the last time, First love never dies* y *Lonely winds* (3).

The Jimi Hendrix Experience («single»). *The wind cries mary* y *Highway chile*. POLYDOR (2).

Los Relámpagos («single»). *La Santa Espina* y *El torneo*. NOVO-LA (4).

Dean Martin. EP. *Viejo borrachín, yo; Déjame, Verde es la hierba de mi casa* y *Una habitación empapelada de rosa*. REPRISE (4).

Prince of Wales Stars («single»). *Al Capone* y *Un león puede deber algo a un ratón*. AZ (1).

### CLAVE:

- 4. - Extraordinario.
- 3. - Bueno.
- 2. - Aceptable.
- 1. - Uno de tantos.
- 0. - Intrascendente.

## «HITS» en ESPAÑA

### Títulos nacionales

1. *Los chicos con las chicas* (Los Bravos. - Columbia).
2. *Nos falta fe* (Juan y Junior. - Novola).
3. *Al ponerse el sol* (Raphäel. - Hispavox).
4. *Lola* (Los Brincos. - Novola).
5. *Cançó de matinada* (Juan Manuel Serrat. - Edigsa).
6. *Rosas en el mar* (Massiel. - Novola).
7. *Hablemos del amor* (Raphäel. - Hispavox).
8. *Digan lo que digan* (Raphäel. La Voz de su Amo).
9. *Ojo por ojo* (Los Pasos. - Hispavox).
10. *El laboratorio* (Manolo Díaz. Sonoplay).

### Títulos extranjeros

1. *All you need is love* (The Beatles. - Odeón).
2. *San Francisco* (Scott McKenzie. - C. B. S.).
3. *Pulpa de tamarindo* (Los Tres Suramericanos. - Belter).
4. *Aranjuez, mon amour* (Richard Anthony. - La Voz de su Amo).
5. *El libro de magia* (Karina. - Hispavox).
6. *El mundo que conocíamos* (Frank Sinatra. - Hispavox-Release).
7. *El último vals* (Sngelbert Humperdinck. - Deram).
8. *Con su blanca palidez* (Precol-Harum. - Deram).
9. *Notre roman* (Adamo. - La Voz de su Amo).
10. *Jackson* (Nancy Sinatra. - Hispavox-prise).

### Comentario:

Se inicia la pugna entre los registros de Raphäel de su antigua marca y los de la actual, representada por ese «hit» que lleva ya etiqueta de la Voz de su Amo. Un nuevo conjunto se abre camino entre los éxitos: Los Pasos, mientras que uno ya veterano vuelve al primer puesto. Esto en cuanto a los números españoles.

En cuanto a los del exterior, señalamos la presencia de una obra clásica, el famoso *Concierto de Aranjuez*, en una versión melódica, en la cálida voz de Richard Anthony.



## DESDE BARCELONA...

Salomé fue sin discusión la gran triunfadora del pasado Festival del Mediterráneo. En este sensacional disco que Edigs nos presenta encontramos su extraordinaria creación de *Com el vent*, que le valió el segundo premio. *T'estim i t'estimaré*, canción no demasiado comercial, cobra en la voz de María Rosa un alto valor artístico. *Cançó d'Esperança* y *L'Arbre* completan este EP, que no puede faltar en ninguna discoteca.

- También de Edigs nos llega el primer registro de Miquelina Lladó, una bella mallorquina incorporada a la «Nova cançó catalana». Se acompaña a la guitarra y es autora de letra y música de sus propias canciones, de entre las que sobresalen *Quan vingui Deu a la terra* y *El trovador*, completando la grabación *Jo soc, tú ets* y *Pena*. Amplias posibilidades musicales le auguramos en su recién iniciada carrera.

...escribió JAIME RIU SOLÉ

Guy Mardel, triunfador del IX Festival de la Canción Mediterránea con su composición propia, *La chanson du bonheur* («Canción de la felicidad»), muestra el trofeo conseguido.

FUE LA SECCION de ANTONIO ESCUDERO MUSOLAS



# Los primeros discos de la ORQUESTA SINFONICA DE LA R. T. V. E.

En máquinas este número, se ha celebrado una rueda de Prensa por el señor Ministro de Información y Turismo, D. Manuel Fraga Iribarne, con asistencia de ilustres personalidades, entre las que se encontraban los altos cargos del Ministerio, el Director general de Bellas Artes, D. Gratiniano Nieto; el maestro Igor Markevitch, Director de la Orquesta de la R. T. V. E., y una brillante representación de la crítica madrileña y extranjera. Don Jesús Aparicio Bernal, Director general de Radio y Televisión, presentó los dos primeros discos de un plan bien meditado de grabaciones, y en cuyo quehacer se ha puesto a contribución entusiasmo, técnica y trabajo. El maestro Markevitch hizo un elogio de la Música y músicos españoles, deteniéndose en la producción lírica popular que representa nuestra zarzuela, algunos de cuyos más celebrados títulos quedarán grabados en los primeros meses del próximo año. Especialísima crítica elogiosa hizo de *La Tempranica*, del compositor Jerónimo Giménez, asegurando que tanto la técnica instrumental como las bellezas de sus temas y de su desarrollo superaban en mucho a obras líricas que recorren con frecuencia los teatros del mundo. Y pidió al señor Ministro se le diera la oportunidad de presentar obra tan magnífica con todos los elementos que estimara necesarios para la perfecta interpretación de la obra.

Los dos discos grabados contienen las siguientes obras: el titulado «Música espiritual de España» — denominando así a la música religiosa —: cara primera: Ernesto Halffter: *Canticum in P. P. Johannem XXIII*; P. Ramoneda: *Veni creator*. Cara segunda: T. L. de Victoria: *Magnificat primi toni*, y Oscar Esplá: *Salmo 129*. El segundo disco está constituido por *El amor brujo*, de Falla, en la cara primera, y en la segunda, *España y Bolero*, de Chabrier y Maurice Ravel, respectivamente, compositores franceses que tan sutilmente sintieron el alma española y la plasmaron en esas dos magistrales obras sinfónicas.

Pronto se da uno cuenta de la importancia de estas dos grabaciones y del alto valor universal que han de adquirir en el mundo del disco cuando salgan al mercado internacional y se puedan comprobar estas tres afirmaciones que desde aquí hacemos después de haber escuchado las siete obras tan afortunadamente elegidas. La primera afirmación es que los elementos artísticos intérpretes han logrado unas versiones perfectas, mediante una entrega total de sus facultades y de una disciplinada sensibilidad artística a los responsables de la grabación, en primer lugar al maestro Markevitch, y después a los equipos de grabación. La segunda afirmación: los planos sonoros, sobre todo aquellos que en ciertos episodios de las partituras requieren ser presentados en ángulos elevados están cuidados con propósito de dar relieve emotivo a ciertos pasajes de dicción o rítmicos. La tercera y última afirmación: los solistas y coros han extremado su ajuste, su afinación y su entrega coral.

Los elogios para Markevitch surgen del agradecimiento, de la admiración y del convencimiento de que ha realizado un gran servicio, inapreciable servicio, a la Música española, del que debe estar orgulloso y satisfecho.

Para terminar, diremos que estas primeras grabaciones de la Orquesta de la R. T. V. E. han tenido la colaboración de ese gran vivero de grabaciones que es Philips, que ha elegido un equipo técnico que ha sabido de responsabilidades y ha logrado convertirlas en afortunadas realidades.

F. RODRIGUEZ DEL RIO

## Un premio de la Academia Charles Cross 1967 en el mercado español

Nos referimos a una grabación histórica, regrabada de la original, tomada el 13 de abril de 1940 en directo del recital de *Sonatas* ofrecido por Bela Bartok y Joseph Szigeti; de la *Sonata número 9, en la mayor*, op. 47, de Beethoven, su famosa sonata «A Kreutzer», para violín y piano; de la *Sonata número 2* y de la *Rapsodia número 1*, ambas del propio Bela Bartok, también para violín y piano.

Si al interés musical de las obras se suma aquella excepcional conjunción de intérpretes, con ocasión de tan histórica sesión, que integraba el programa del Festival Elisabeth Sprague Coolidge, celebrado en la Biblioteca del Congreso de Washington, se comprende el alto valor musical e histórico de este «long-playing», pese a los defectos que muy ligeramente pueda apreciar el auditor acostumbrado a la pureza y nitidez de las grabaciones que nos ofrece hoy la técnica en los registros originales y directos, defectos que, repetimos, se han reducido por la grabadora originaria, la firma Amadeo, al mínimo, merced a esos avances técnicos apuntados. Presenta la obra en el mercado español Hispavox, haciendo un gran servicio a la discografía española.

A. RODRIGUEZ MORENO

## OTRAS

## NOVEDADES DISCOGRAFICAS

«Petruchka», en una grabación Command, en película magnífica de 35 mm.

Ha distribuido Hispavox este registro en España grabado por la Orquesta Sinfónica de Pittsburgh, bajo la dirección de William Steinberg, el gran experto que ha merecido el título de Principal Director Invitado de la Orquesta Filarmónica de Nueva York en las dos últimas temporadas.

El famoso «ballet» de Strawinsky se nos brinda en esta grabación por Steinberg con toda la variedad de colorido de la rica paleta orquestal de Igor Strawinsky, y el nuevo sistema de registro nos permite gozar de una audición perfecta de los distintos planos sonoros de la gran producción que desde el año 1911 viene triunfando en los principales teatros de ópera y salas de concierto del mundo.

## Un «single» de guitarra flamenca

El flamenco, en la guitarra de Víctor Monje, «Serranito», es una nueva aportación a la discografía guitarrística de ese cantante, y las versiones que contiene de *Alborada trianera* y *Quebranto gitano*, soleares y «seguiriyas», respectivamente, que firman el propio intérprete y Segovia, constituyen una buena muestra de la autenticidad de la guitarra flamenca de este intérprete.

A. RODRIGUEZ MORENO

## LIBROS \* EDICIONES

### El Orfeón Donostiarra y sus «Hojas de las Estaciones»

Agradecemos al ilustre maestro Gorostidi el envío de un ejemplar, amablemente dedicado, que expone el brillantísimo quehacer de la famosa entidad coral durante las cuatro estaciones del año 1966, que constituyeron brillantísimos triunfos para el Orfeón Donostiarra y su ilustre Director.

Dos capítulos dedica a la Primavera: el primero, a la interpretación de la *Pasión*, de Bach, en el mes de abril, en Madrid, con la colaboración de la Orquesta Nacional; el segundo, a la grabación de *Gure Meza*, de Tomás Carbizu, misa compuesta sobre temas del folklore vasco, utilizando instrumentos populares; grabación que realizó con gran acierto Discos Columbia. En el Verano registra *Hojas de Estaciones* el Tríptico coral y la «Operación esmoquin», dos capítulos en los que se trata de la presencia del Orfeón Donostiarra en tres actuaciones memorables durante la Quincena Musical de San Sebastián, y la operación vestimenta, en virtud de la cual los orfeonistas pudieron lucir nuevos y flamantes «esmoquines». El Otoño cubre dos acontecimientos brillantes: el concierto histórico celebrado en la Sala del Teatro Real con motivo de su inauguración, y la audición del *Requiem*, de Verdi, en San Sebastián, sede del Orfeón. Por fin, en el Invierno, la Memoria y Noticiario, interesantísima la primera y variadísimo y ameno el segundo. Espléndida información gráfica, reproducción de críticas dedicadas a las actuaciones del Orfeón y diversas comunicaciones oficiales completan este valiosísimo número de *Hojas de Estaciones*, editado con esmero y cariño.

Nuestra admiración y felicitación al Orfeón Donostiarra, al maestro Gorostidi y a la hermosísima Donostia, encanto de España — LA REDACCIÓN DE RITMO.



Guitarras - Música - Pianos - Instrumentos  
Armoniums - Transistores - Radio - Castañuelas

La casa más surtida en discos  
microsurco de toda Andalucía

Casa Damas

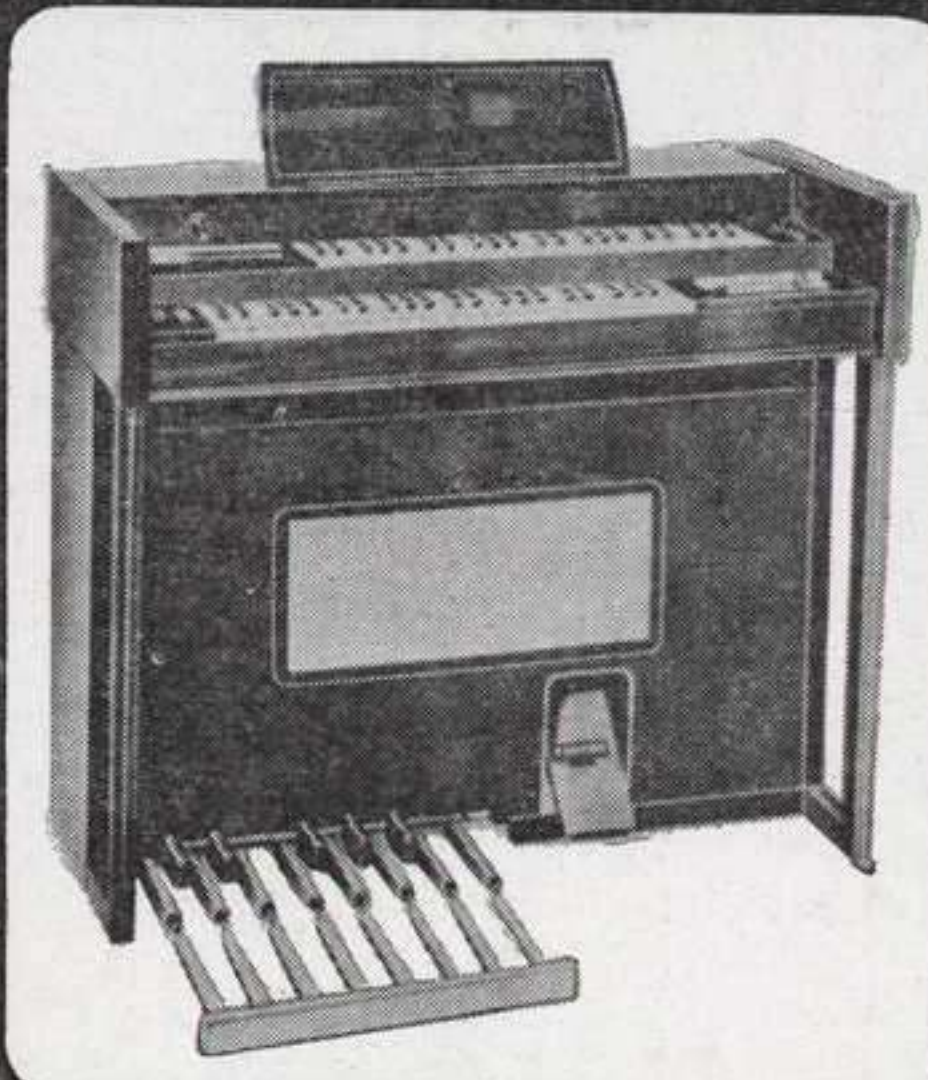
SIERPES, 65 - SEVILLA



La más variada **GAMA DE INSTRUMENTOS** musicales

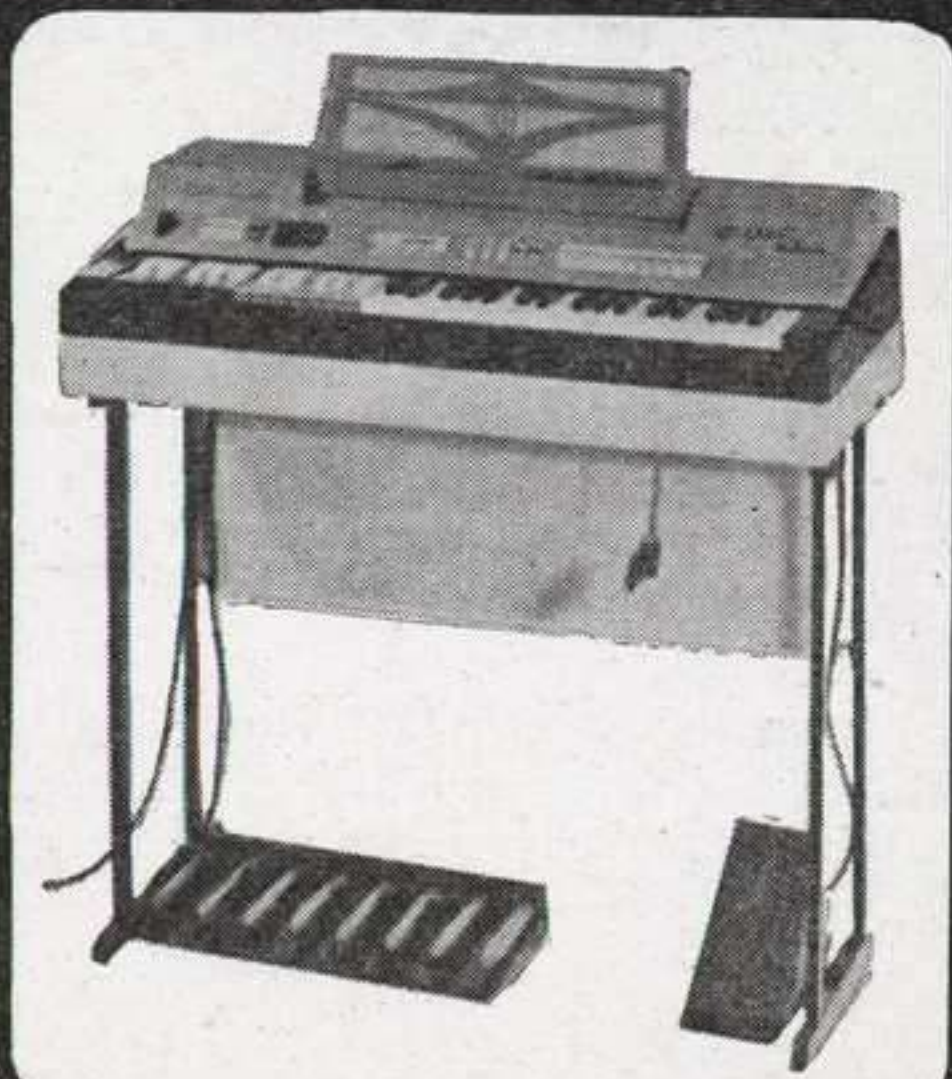
**ORGANOS ELECTRICOS A LENGÜETAS**

Golden Voice "La voz de oro"



**ORGANOS ELECTRONICOS TRANSISTORIZADOS**

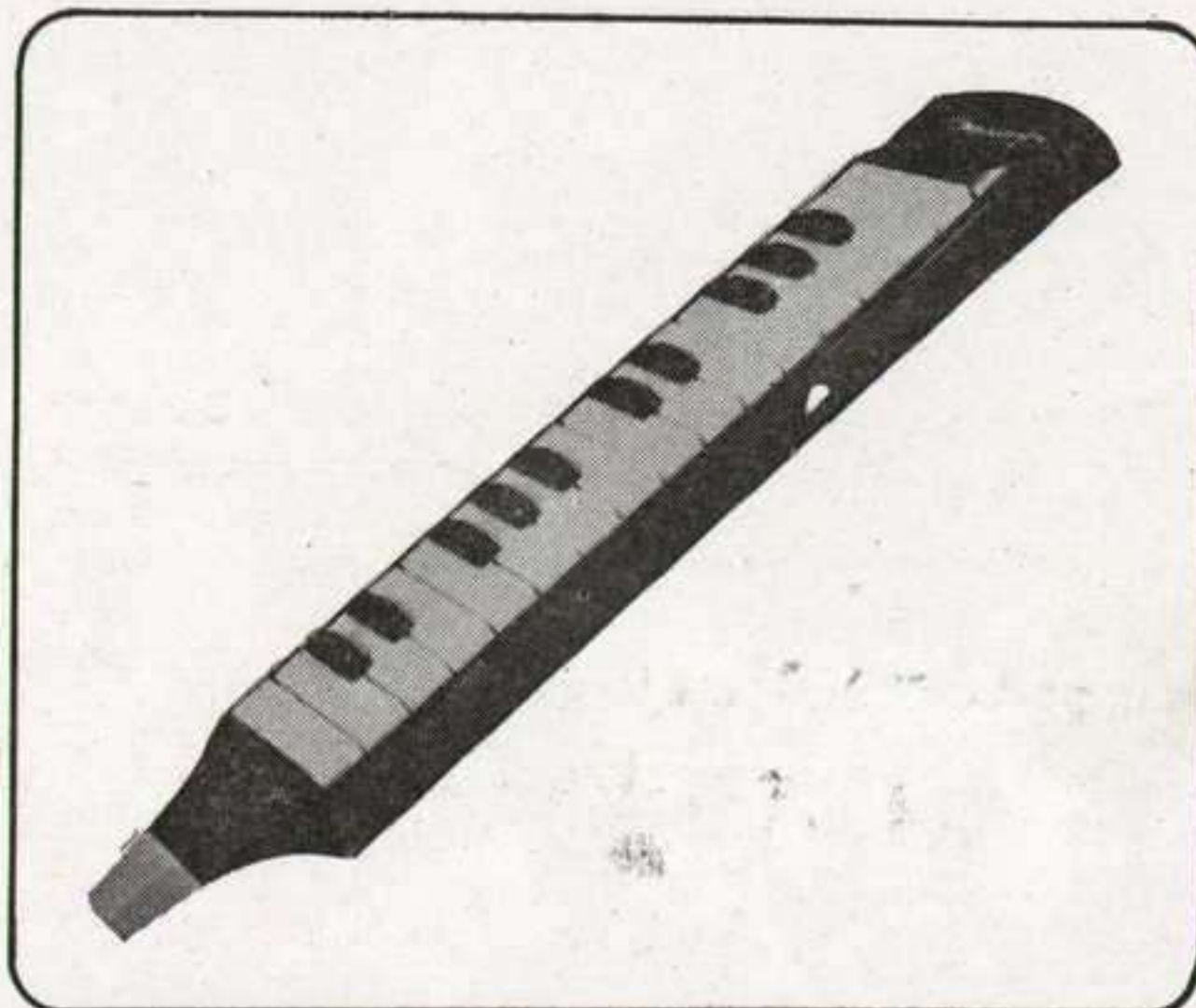
Starvox-Compact Foyer-Ballata



ADMIRA



HOFNER



Solicite información y demostración en los comercios de música o a:

**ENRIQUE KELLER, S.A.**  
 Fábrica de instrumentos musicales  
 Apartado 15  
 ZARAUZ (Guipúzcoa)



# Spinet



2 Teclados de 49 notas, DO a DO  
Pedalero de 13 pedales de DO a DO,  
4 Voces primer teclado: 16" - 8" - 4" - 2",  
4 Voces segundo teclado: 16" - 8" - 8" - 4",  
2 Voces pedalero: 16" - 8",  
13 Registros automáticos primer teclado,  
15 Registros automáticos segundo teclado,  
Vibrato en el segundo teclado,  
Pedal de expresión,  
Dimensiones: 112 x 95 x 53 cm,  
Precio: Ptas. 58.061.

## GOLDEN VOICE II

Características técnicas: Ejecución A,  
61 teclas DO a DO, cinco octavas,  
4 Voces, 16" - 8" - 8" - 4",  
Vibrato,  
13 Registros automáticos,  
Pedal de expresión,  
Dimensiones: 101 x 91 x 44 cm,  
Ejecución B: iguales características técnicas  
como ejecución A y  
CON TRANSPOSITOR AUTOMÁTICO,  
Ejecución A: Ptas. 30.106,  
Ejecución B: Ptas. 42.700.



## GOLDEN VOICE III

Características técnicas: Ejecución A  
como modelo GOLDEN VOICE II más PEDALERO  
de una octava DO a DO dos voces 16" - 8",  
Ejecución B:  
Iguales características técnicas como  
ejecución A, y  
CON TRANSPOSITOR AUTOMÁTICO,  
Ejecución A: Ptas. 33.485,  
Ejecución B: Ptas. 46.495.



órganos  
eléctricos  
a lengüetas

# GOLDEN VOICE

«LA VOZ DE ORO»

no electrónicos

sonido natural por  
lengüetería de  
especial construcción

Solicite catálogo de color  
de la gama completa de  
los instrumentos GOLDEN  
VOICE "La voz de oro"

Construidos por  
**ENRIQUE KELLER, S.A.**  
apartado, 15 ZARAUZ, Guipúzcoa

en colaboración con  
**FARFISA**  
ANCONA - Italia



## PIANORGAN 631

Características técnicas:  
60 teclas DO a SI, cinco octavas  
2 filas voces especiales armonium  
3 registros automáticos  
Vibrato toda extensión teclado  
Pedal expresión  
Dimensiones: 95 x 41 x 86 cm.  
Precio: Ptas. 12.700